

# INHALTSVERZEICHNIS

Symbole	1	Bedientasten koppeln	7
Signalwörter	1	Benutzung	8
Lieferumfang	2	Reinigung des Gerätes	9
Auf einen Blick	2	Aufbewahrung	10
Weitere Erläuterungen	2	Problembehebung	10
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3	Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen	11
Sicherheitshinweise	3	Entsorgung	12
Zubehör anbringen und abnehmen	5	Technische Daten	12
Frischwassertank füllen	7		
Batterie im Handgriff wechseln	7		



## WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

## SYMBOLE

-  Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen mögliche Gefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.
-  Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.
-  Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.
-  Ergänzende Informationen
-  Gebrauchsanleitung vor Benutzung lesen!
-  Gleichstrom
-  Wechselstrom
-  Nur in Innenräumen verwenden!
-  Schutzklasse II

## SIGNALWÖRTER

- Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.
- GEFAHR** – hohes Risiko, hat schwere Verletzung oder Tod zur Folge
  - WARNUNG** – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben
  - HINWEIS** – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

## LIEFERUMFANG

- 1 x Motoreinheit mit Anschlussleitung
- 1 x Schmutzwassertank/Staubbehälter mit Rollen
- 1 x Frischwassertank mit Verbindungsschlauch
- 2 x Verlängerungsrohr
- 1 x Saugschlauch mit Handgriff und extra Wasserschlauch
- 1 x Teppichreinigungsdüse mit Verbindungsschlauch
- 1 x Polsterreinigungsdüse mit Verbindungsschlauch
- 1 x Bodendüse
- 1 x Fugendüse
- 1 x Schwamm-Filter
- 1 x HEPA-Filter
- 1 x Reinigungsmittel (500 ml)
- 1 x Gebrauchsanleitung

Den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden überprüfen. Bei Schäden nicht verwenden, sondern den Kundenservice kontaktieren.

Eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät abnehmen. **Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!**



Im Frischwassertank und dem Schmutzwasser- und Staubbehälter können sich Rückstände befinden. Dies ist auf Qualitätskontrollen zurückzuführen und stellt keinen Gerätemangel dar.

## AUF EINEN BLICK

### (Bild A)

- 1 Saugschlauch mit Handgriff
- 2 Bodendüse
- 3 Verlängerungsrohr
- 4 Fugendüse
- 5 Polsterreinigungsdüse
- 6 Motoreinheit
- 7 Filterhalterung
- 8 Schmutzwassertank / Staubbehälter
- 9 Teppichreinigungsdüse
- 10 Frischwassertank

### (Bild B)

- 11 -Taste – Saugfunktion starten / stoppen
- 12 – Ein- und Ausschalten des Gerätes
- 13 Anschlussleitung
- 14 Anschluss für den Verbindungsschlauch des Frischwassertanks
- 15 Verschlussriegel für Schmutzwassertank / Staubbehälter
- 16 Saugöffnung
- 17 Anschluss für den Wasserschlauch des Saugschlauches
- 18 Betriebsleuchte
- 19 -Taste – Sprühfunktion starten / stoppen

### (Bild C)

- 20 HEPA-Filter (zur Trockenreinigung)
- 21 Schwamm-Filter (zur Nassreinigung)

### (Bild D)

- 22 Nebenluftventil
- 23 Bedientasten und Betriebsleuchte am Handgriff

## WEITERE ERLÄUTERUNGEN

**Legendennummern** werden folgendermaßen dargestellt: (1)

**Bildverweise** werden folgendermaßen dargestellt: (Bild A)

## Liebe Kundin, lieber Kunde,

wir freuen uns, dass du dich für den **N8WERK Teppichreiniger** entschieden hast und wünschen dir viel Freude damit.

Solltest du Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz- / Zubehörteilen haben, kontaktiere den Kundenservice über unsere Website: **n8werk.net**


## Informationen zur Gebrauchsanleitung

Lies vor dem ersten Gebrauch des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahre sie für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist ein Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist zum Aufsaugen von herkömmlichem Hausstaub sowie zur Nassreinigung von Hartböden, Teppichen und Polstern vorgesehen.
  - sehr feinen Staub (z. B. Betonstaub), Asche oder Toner
  - spitze, harte Gegenstände, z. B. größere Glassplitter
- Auf keinen Fall folgende Dinge aufsaugen:
  - glühende Asche, Zigarettenkippen, Streichhölzer etc.
  - brennbare oder entzündliche Stoffe
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
- Das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.

## SICHERHEITSHINWEISE

 **WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Schulungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.

- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, vor dem Befüllen oder Entleeren der Wassertanks sowie vor dem Reinigen oder vor der Wartung stets vom Netz zu trennen.
- Die maximale Kapazität der Tanks nicht überschreiten!
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Auch die Anschlussleitung nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät, die Anschlussleitung oder das Zubehör des Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder eine Fachwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



### GEFAHR – Stromschlaggefahr

- Nur in geschlossenen Räumen laden und lagern.
- Nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden, laden oder lagern.
- Die Motoreinheit und die Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.
- Sollte die Motoreinheit ins Wasser fallen, während sie an das Stromnetz angeschlossen ist, sofort die Stromzufuhr unterbrechen! **Erst danach** die Motoreinheit aus dem Wasser ziehen.
- Die Motoreinheit und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen sind.

- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren ist. Es besteht Strangulationsgefahr.

- Die Anschlussleitung so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellt.
- Tiere, Haare, Schmuck, weite Kleidung, Finger und alle übrigen Körperteile von der Saugöffnung des Gerätes bzw. der Bürsten und Düsen fernhalten.



### WARNUNG – Brandgefahr!

- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Materialien (Gardinen, Textilien, etc.) verwenden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um einen Gerätebrand zu vermeiden. Nichts in die Lüftungsöffnungen des Gerätes stecken und darauf achten, dass sie nicht verstopft sind.



### WARNUNG – Verletzungsgefahr!

- Das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.

## HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät nur benutzen, wenn es vollständig und korrekt zusammengebaut und funktionstüchtig ist! **Die Tanks und einer der Filter müssen eingesetzt und unbeschädigt sein!** Würde Schmutz in das Innere der Motoreinheit gelangen, könnte es zum Motorschaden kommen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt. Das Netzkabel nicht um den Netzadapter wickeln.
- Beim Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen!
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt, oder vor einem Gewitter.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät bei Raumtemperatur benutzen und lagern, keinen extremen Temperaturen und Temperaturschwankungen aussetzen.
- Das Gerät vor Wärmequellen, Feuer, lang anhaltender Feuchtigkeit und Stößen schützen.
- Nicht benutzen, wenn sichtbare Schäden an den Bestandteilen des Gerätes vorhanden sind.
- Keine schweren Gegenstände auf die Bestandteile des Gerätes stellen.
- Bei Schäden / Störungen das Gerät sofort ausschalten.
- Darauf achten, dass das Gerät nicht umkippt, damit kein Wasser aus dem Frischwassertank oder aus den Tanks auslaufen kann.

## ZUBEHÖR ANBRINGEN UND ABNEHMEN



In den Tanks oder an den Filtern können sich Schmutzrückstände befinden. Diese Rückstände sind auf Qualitätskontrollen zurückzuführen und stellen keinen Gerätemangel dar.

### SCHMUTZWSSERTANK / STAUBBEHÄLTER

Der Behälter kann als Staubbehälter bei Nutzung zur Trockenreinigung und als Schmutzwassertank für die Nassreinigung verwendet werden.

- **Anbringen:** Die Motoreinheit (6) auf den Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) setzen. Dabei darauf achten, dass die Rastnasen und Verschlussriegel (15) übereinander liegen. Die Verschlussriegel schließen. Sie müssen hör- und spürbar einrasten.
- **Abnehmen:** Die Verschlussriegel nach oben ziehen und öffnen, um die Motoreinheit abzunehmen.

### FRISCHWSSERTANK

- **Anbringen:** Den Frischwassertank (10) in das dafür vorgesehene Fach auf der Rückseite des Schmutzwassertanks / Staubbehälters (8) einsetzen und den Verbindungsschlauch in den Anschluss (14) an der Rückseite der Motoreinheit (6) stecken.
- **Abnehmen:** Den Verbindungsschlauch aus der Motoreinheit herausziehen und den Frischwassertank nach oben aus dem Fach herausnehmen.
- **Öffnen und schließen:** Zum Öffnen den Verschluss auf der Oberseite des Frischwassertanks aufdrehen. Den Verschluss zusammen mit dem Verbindungsschlauch herausziehen. Um den Frischwassertank zu schließen den Verbindungsschlauch in den Tank stecken und den Verschluss festdrehen.

## FILTER

Das Gerät verfügt über einen HEPA-Filter (20) und einen Schwamm-Filter (21).

Diese werden, je nach Reinigungsvorgang, auf der Unterseite der Motoreinheit (6) angebracht. Den gewünschten Filter vollständig auf die Filterhalterung (7) schieben.

Zum Abnehmen den Filter von der Filterhalterung ziehen.

## SAUGSCHLAUCH

Der Saugschlauch (1) kann für die Trocken- und Nassreinigung mit allen Düsen verwendet werden.

Für die Nassreinigung muss der Wasserschlauch am Saugschlauch mit einem entsprechenden Verbindungsschlauch der Teppichreinigungsdüse (9) oder Polsterreinigungsdüse (5) verbunden werden.

- **Anbringen:** Den Saugschlauch in die Saugöffnung (16) am Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) stecken und festschrauben. Anschließend Verlängerungsrohr (3) und / oder gewünschte Düse anbringen.  
Für die Nassreinigung muss zusätzlich der Wasserschlauch auf den Anschluss (17) an der Vorderseite der Motoreinheit sowie auf den Wasseranschluss am Handgriff gesteckt werden.
- **Abnehmen:** Erst die verwendete Düse und ggf. das Verlängerungsrohr abnehmen. Anschließend den Saugschlauch drehen und aus der Saugöffnung herausziehen.  
Gegebenenfalls den Wasserschlauch vom Wasseranschluss abziehen.

## VERLÄNGERUNGSROHR

Die Verlängerungsrohre (3) können zusammen mit dem Saugschlauch (1) für die Nass- und Trockenreinigung mit allen Düsen verwendet werden (siehe vorheriger Absatz zum "Saugschlauch").

- **Anbringen:** Eines oder zwei der Verlängerungsrohre am Saugschlauch anbringen. Auf das Verlängerungsrohr die gewünschte Düse aufstecken.  
Für die Nassreinigung müssen zusätzlich die Wasserschläuche an den Verlängerungsrohren mit dem Saugschlauch sowie der verwendeten Düsen verbunden werden.
- **Abnehmen:** Erst die verwendete Düse vom Verlängerungsrohr abziehen, anschließend das oder die Verlängerungsrohr(e) vom Saugschlauch abnehmen.  
Gegebenenfalls die Wasserschläuche voneinander trennen.

## TEPPICHREINIGUNGSDÜSE UND POLSTERREINIGUNGSDÜSE

Die Teppichreinigungsdüse (9) ist für Nass- und Trockenreinigung von Teppichen geeignet.

Die Polsterreinigungsdüse (5) ist für Nass- und Trockenreinigung von Polstern wie Sofas, Sesseln, Autositzen etc. geeignet.

Für die Nassreinigung haben die Düsen einen integrierten Verbindungsschlauch, der mit dem Wasserschlauch am Saugschlauch (1) bzw. den Verlängerungsrohren (3) verbunden werden muss.

- **Anbringen:** Die Düse am Saugschlauch oder Verlängerungsrohr anschließen.  
Für die Nassreinigung zusätzlich den Verbindungsschlauch mit dem Wasserschlauch des Saugschlauches verbinden.
- **Abnehmen:** Gegebenenfalls den Verbindungsschlauch vom Wasserschlauch abziehen. Die Düse vom Saugschlauch oder Verlängerungsrohr abziehen.

## BODENDÜSE UND FUGENDÜSE

Die Bodendüse (2) ist zur Trockenreinigung sowohl von Teppichen als auch von glatten Böden geeignet.

Die Fugendüse (4) eignet sich zur Trockenreinigung von schwer erreichbaren Stellen, wie Ecken, Fugen oder Nischen.

- **Anbringen:** Die Düse am Saugschlauch (1) oder Verlängerungsrohr (3) anschließen.
- **Abnehmen:** Die Düse vom Saugschlauch oder Verlängerungsrohr abziehen.

## FRISCHWSSERTANK FÜLLEN

### Beachten!

- Nicht zu viel Reinigungsmittel in den Frischwassertank füllen, um übermäßiges Schäumen zu verhindern.

1. Den Frischwassertank (10) zum Befüllen aus dem Gerät herausnehmen und öffnen (siehe Kapitel „Zubehör anbringen und abnehmen“ – „Frischwassertank“).
2. Den Frischwassertank mit sauberem, warmem Wasser (max. 60 °C) und Reinigungsmittel füllen. Auf die Markierungen achten. Maximal eine gefüllte Verschlusskappe der Reinigungsmittelflasche nutzen. Den Frischwassertank nicht überfüllen!



**Unbedingt die Anweisungen auf der Flasche des Reinigungsmittels beachten und befolgen.**

3. Den Frischwassertank wieder schließen und einsetzen (siehe Kapitel „Zubehör anbringen und abnehmen“ – „Frischwassertank“).

## BATTERIE IM HANDGRIFF WECHSELN




1. Das Batteriefach am Handgriff des Saugschlauches (1) öffnen, indem ein Schlitzschraubendreher auf die Rastnase gedrückt und den Deckel abnehmen.
2. Die alte Batterie herausnehmen und eine neue 12 V-Batterie (23A) in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die Polarität (+ / -) achten.
3. Den Deckel des Batteriefachs aufsetzen und zudrücken. Es muss hörbar einrasten.

Bei nachlassender Leistung des Gerätes die Batterie ersetzen.

## BEDIENTASTEN KOPPELN

Am Handgriff (1) befinden sich zwei Bedientasten. Diese müssen vor der ersten Verwendung oder nach Batterietausch mit der Motoreinheit (6) gekoppelt werden, damit das Gerät auch darüber bedient werden kann.

Dafür folgendermaßen vorgehen:



1. Die Anschlussleitung vollständig aus dem Gerät herausziehen und den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
2.  (12) drücken, um das Gerät einzuschalten.
3. Die -Taste (11) und die -Taste (19) gleichzeitig drücken, bis die Betriebsleuchte (18) auf der Motoreinheit aufleuchtet.
4. Eine der Bedientasten (23) auf dem Handgriff drücken, bis die Betriebsleuchte am Handgriff einmal aufleuchtet.

Jetzt sind die Bedientasten im Handgriff mit der Motoreinheit gekoppelt.

## BENUTZUNG

### Beachten!



- Den Netzstecker nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose, die mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt, anschließen. Die Steckdose muss nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel verwenden, deren technische Daten mit denen des Gerätes übereinstimmen.
- Die Anschlussleitung vor dem Anschließen vollständig aus dem Gerät herausziehen.
- Wird das Gerät zur Trockenreinigung benutzt, keine Flüssigkeiten oder nasse Stoffe (z. B. nasses Teppich-Shampoo) aufsaugen und kein Wasser in den Frischwassertank füllen.
- Auf die Markierungen des Schmutzwassertanks / Staubbehälters achten und diesen leeren, sobald sie erreicht ist, um eine Überlastung des Motors zu vermeiden (siehe Kapitel „Reinigung des Gerätes“ – „Schmutzwassertank / Staubbehälter“). Auch die Filter regelmäßig reinigen (siehe Kapitel „Reinigung des Gerätes“ – „Filter“).

 Die Saugfunktion verfügt über zwei Stufen. Das Gerät startet immer in der hohen Stufe. Durch erneutes Drücken der -Taste (11) kann die niedrige Stufe eingestellt werden. Ein weiteres Drücken stoppt die Saugfunktion.

## TROCKENREINIGUNG



Den Anweisungen im Kapitel "Zubehör anbringen und abnehmen" folgen, um das benötigte Zubehör anzubringen.

Für die Trockenreinigung sicherstellen, dass der HEPA-Filter (20) eingesetzt ist.

1. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
2.  (12) drücken, um das Gerät einzuschalten.
3. Die -Taste (11) drücken, um die Saugfunktion zu starten.
4. Die Düse über die zu reinigende Fläche führen.



Das Nebenluftventil (22) am Handgriff öffnen, um die Saugkraft zu verringern, wenn Polster, Teppiche oder leichte, bewegliche Gegenstände abgesaugt werden. Normalerweise sollte das Nebenluftventil geschlossen sein, damit die Saugkraft nicht unnötig vermindert wird.


5. Nach dem Staubsaugen die -Taste drücken, um die Saugfunktion zu stoppen.
6.  drücken, um das Gerät auszuschalten.
7. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
8. Den Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) leeren bzw. reinigen (siehe Kapitel „Reinigung des Gerätes“).





## NASSREINIGUNG


Den Anweisungen im Kapitel "Zubehör anbringen und abnehmen" folgen, um das benötigte Zubehör anzubringen.

Für die Nassreinigung sicherstellen, dass der Schwamm-Filter (21) eingesetzt ist, der Frischwassertank (10) gefüllt ist (siehe Kapitel "Frischwassertank füllen") und dass alle Verbindungs- und Wasserschläuche durchgehend miteinander verbunden sind



 Für die Nassreinigung können nur die Polsterreinigungsdüse (5) und die Teppichreinigungsdüse (9) verwendet werden.

1. Die Anschlussleitung vollständig aus dem Gerät herausziehen und den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
2.  (12) drücken, um das Gerät einzuschalten
3. Die -Taste (19) drücken, um die Sprühfunktion zu starten. Aus den Düsen wird Wasser gesprüht.
4. Die -Taste (11) drücken, um die Saugfunktion zu starten, und mit der Nassreinigung zu starten.
5. Die Düse über die zu reinigende Fläche führen. Das Schmutzwasser wird aufgesaugt und im Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) gesammelt.
6. Wenn der Frischwassertank leer bzw. der Schmutzwassertank voll ist,  drücken, um das Gerät auszuschalten. Erst dann den entsprechenden Tank füllen bzw. leeren (siehe Kapitel „Reinigung des Gerätes“ – „Schmutzwassertank / Staubbehälter“).

 Die Düse auf einem Tuch ablegen, da nach dem Abschalten noch Restwasser austreten kann.

7. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
8. Nach jeder Benutzung die Tanks vollständig entleeren und reinigen (siehe Kapitel „Reinigung des Gerätes“).

## REINIGUNG DES GERÄTES

### Beachten!

- Beim Reinigen darauf achten, dass keine Flüssigkeit in die Motoreinheit gelangt.
  - Zum Reinigen des Gerätes und Zubehörs keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Sie können die Oberflächen beschädigen.
- 
- Haare und Fussel von den Düsen entfernen.
  - Die Polsterreinigungsdüse (5) und die Teppichreinigungsdüse (9) können mit klarem Wasser durchgespült werden.
  - Die Motoreinheit (6) bei Bedarf mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen. Anschließend mit einem Tuch abtrocknen.

### SCHMUTZWASSERTANK / STAUBBEHÄLTER

1. Die Motoreinheit (6) vom Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) abnehmen (siehe Kapitel „Zubehör anbringen und abnehmen“ – „Schmutzwassertank / Staubbehälter“).
2. Wasser in einen Abfluss entleeren bzw. trockenen Schmutz über einem geöffneten Mülleimer entleeren.
3. Zum Reinigen mit klarem Wasser gründlich ausspülen.
4. An der Luft trocknen lassen.

### FRISCHWASSERTANK

1. Den Frischwassertank (10) abnehmen und öffnen (siehe Kapitel „Zubehör anbringen und abnehmen“ – „Frischwassertank“).
2. Den Frischwassertank vollständig entleeren.
3. Den Frischwassertank offen an der Luft trocknen lassen.

## FILTER

1. Den verwendeten Filter von der Filterhalterung (7) auf der Unterseite der Motoreinheit (6) abnehmen (siehe Kapitel „Zubehör anbringen und abnehmen“ – „Filter“).
2. Den HEPA-Filter (20) ausklopfen und abbürsten, ggf. durchspülen.
3. Den Schwamm-Filter (21) mit klarem Wasser durchspülen.
4. Beide Filter an der Luft trocknen lassen. **Sie müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder in das Gerät eingesetzt werden dürfen!**



Mit der Zeit kann sich der HEPA-Filter verfärben. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktionalität.

## SCHLÄUCHE

Die Verbindungs- und Wasserschläuche sollten regelmäßig durchgespült werden, um Reste vom Reinigungsmittel zu entfernen.

Dafür alle Zubehörteile anschließen (siehe Kapitel "Zubehör anbringen und abnehmen"), klares Wasser in den Frischwassertank (10) füllen (siehe Kapitel "Frischwassertank füllen" und mehrere Sprühstöße abgeben (siehe Kapitel "Benutzung" – "Nassreinigung"). Anschließend alle Teile an der Luft trocknen lassen.

## AUFBEWAHRUNG

- Das Gerät und alle Zubehörteile vor direkter Sonne geschützt, kühl und trocken außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren lagern.
- Am Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) befinden sich Düsenhalterungen, um z. B. die Fugendüse und die Polsterreinigungsdüse aufzubewahren.

## PROBLEMBEHEBUNG

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den nachfolgenden Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



**Nicht versuchen, ein elektrisches Gerät selbst zu reparieren!**

### Das Gerät startet nicht.

Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.

- ▶ Den Sitz korrigieren.

Die Steckdose ist defekt.

- ▶ Eine andere Steckdose probieren.

Es ist keine Netzspannung vorhanden.

- ▶ Die Sicherung des elektrischen Verteilers (Sicherungskasten) überprüfen.

### Die Leistung ist zu schwach.

Der Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) ist zu voll.

- ▶ Den Schmutzwassertank / Staubbehälter leeren.

Die Filter sind verschmutzt.

- ▶ Die Filter reinigen.

Die Saugöffnung ist verstopft.

- ▶ Das Gerät ausschalten und die Verstopfung entfernen.

Die Schmutzpartikel sind zu groß oder zu schwer.

- ▶ Das Gerät ausschalten und Schmutzpartikel mit der Hand entfernen.

### Beim Saugen entweicht Staub aus dem Gerät.

Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) oder der HEPA-Filter (20) sitzen nicht korrekt.

- ▶ Den Sitz von Schmutzwassertank / Staubbehälter und HEPA-Filter korrigieren. Sicherstellen, dass der Staubbehälter geschlossen ist.

Der HEPA-Filter ist verschmutzt.

- ▶ Den HEPA-Filter reinigen.

### **Schmutzwasser wird nicht richtig aufgesaugt.**


Der Schmutzwassertank / Staubbehälter (8) ist voll.


- ▶ Den Schmutzwassertank / Staubbehälter leeren.

Die Saugöffnung ist verstopft.

- ▶ Das Gerät ausschalten und die Verstopfung entfernen.

### **Es tritt kein Wasser aus den Düsen aus.**

Die -Taste (19) wurde nicht bedient.

- ▶ Die -Taste drücken, um die Sprühfunktion einzuschalten.

Der Frischwassertank (10) ist leer.

- ▶ Den Frischwassertank füllen.

Die Verbindungs- und Wasserschläuche sind nicht korrekt angeschlossen / miteinander verbunden.

- ▶ Alle Verbindungen prüfen und ggf. korrigieren.

### **Das Gerät reagiert nicht auf die Bedientasten (23) am Handgriff.**

Die Bedientasten wurden nicht gekoppelt.

- ▶ Den Anweisungen im Kapitel "Bedientasten koppeln" folgen.

Die Batterie im Handgriff ist leer.

- ▶ Die Batterie austauschen (siehe Kapitel "Batterie im Handgriff wechseln").

### **Es entsteht ein seltsamer Geruch.**

Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.

- ▶ Beim ersten Gebrauch des Gerätes ist ein Neugeruch normal, mit der Zeit verschwindet er.

## **GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNGEN**

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Folgeschäden durch:

- Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung
- unsachgemäße oder ungeeignete Behandlung
- nicht sachgemäß durchgeführte Reparaturen
- unerlaubte Veränderungen
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen

## ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Unterstrich) bedeutet, dass Altgeräte nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme gehören.

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, aus dem Altgerät zu entnehmen und separat zu entsorgen (siehe auch Abschnitt zur Batterieentsorgung).

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind auch Geschäfte, die Elektro- und Elektronikgeräte auf dem Markt bereitstellen.



Batterien und Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Batterien und Akkus einer getrennten Sammlung zuzuführen.

Batterien und Akkus können unentgeltlich bei einer Sammelstelle der Gemeinde / des Stadtteils oder im Handel abgegeben werden, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben.

Batterien und Akkus nur in entlademem Zustand abgeben. Wenn möglich wiederaufladbare Batterien anstelle von Einwegbatterien verwenden.

## TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer:

06020

ID Gebrauchsanleitung:

Z 06020 M N8W V1.1 0522 as

### Gerät

Modellnummer:

RLP208-D1200-20PS

Spannungsversorgung:

220 – 240V~ 50 / 60Hz,

Leistung:

1200 W

IP-Schutzart:

IPX4

Kapazität Staubbehälter / Schmutzwassertank:

15 l

Kapazität Frischwassertank:

4 l

Schutzklasse:

II

### Handgriff

Spannungsversorgung:

12 V DC (1 x 12 V-Batterie , 23 A)



Alle Rechte vorbehalten.

## LIST OF CONTENTS

Symbols	13	Coupling the Operating Buttons	19
Signal Words	13	Use	20
Items Supplied	14	Cleaning the Device	21
At A Glance	14	Storage	22
Further Explanations	14	Troubleshooting	22
Intended Use	15	Warranty and Limitations of Liability	23
Safety Notices	15	Disposal	23
Attaching and Detaching Accessories	17	Technical Data	24
Filling the Fresh Water Tank	19		
Replacing the Battery in the Handle	19		



## IMPORTANT NOTICES! PLEASE KEEP FOR REFERENCE!

### SYMBOLS



Danger symbols: These symbols indicate possible dangers. Read the associated safety notices carefully and follow them.



Supplementary information



Read the operating instructions before use!



Direct current



Alternating current



Only use indoors!



Protection class II

### SIGNAL WORDS

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

**DANGER**—high risk, results in serious injury or death

**WARNING** – medium risk, may result in serious injury or death

**NOTICE** – may result in risk of damage to material

## ITEMS SUPPLIED

- 1 x motor unit with connecting cable
- 1 x dirty water tank/dust container with castors
- 1 x fresh water tank with connecting hose
- 2 x extension tube
- 1 x suction hose with handle and extra water hose
- 1 x carpet cleaning nozzle with connecting hose
- 1 X upholstery cleaning nozzle with connecting hose
- 1 x floor nozzle
- 1 x crevice nozzle
- 1 x foam filter
- 1 x HEPA filter
- 1 x cleaning agent (500 ml)
- 1 x operating instructions

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove any possible films, stickers or transport protection from the device. **Never remove the rating plate and any possible warnings!**






There may be residues in the fresh water tank, the dirty water tank / dust container. This can be attributed to quality checks and does not constitute a defect with the device.

## AT A GLANCE

(Picture A)

- 1 Suction hose with handle
- 2 Floor nozzle
- 3 Extension tube
- 4 Crevice nozzle
- 5 Upholstery cleaning nozzle
- 6 Motor unit
- 7 Filter holder
- 8 Dirty water tank / dust container
- 9 Carpet cleaning nozzle
- 10 Fresh water tank

(Picture B)

- 11  button – start / stop suction function
- 12  Switching the device On and Off
- 13 Connecting cable
- 14 Connection for the fresh water tank hose
- 15 Locking latch for dirty water tank / dust container
- 16 Suction opening
- 17 Connection for the water hose of the suction hose
- 18 Operating lamp
- 19  button – start / stop spray function

(Picture C)

- 20 HEPA filter (for dry cleaning)
- 21 Foam filter (for wet cleaning)

(Picture D)

- 22 Exhaust air valve
- 23 Operating buttons and operating lamp on the handle

## FURTHER EXPLANATIONS

**Key numbers** are shown as follows: (1)

**Picture references** are shown as follows:  
(Picture A)

## Dear Customer,

We are delighted that you have chosen the **N8WERK carpet cleaner** and hope you will enjoy using it.

If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: **n8werk.net**


## Information About the Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read through these operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the device. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

## INTENDED USE

- This device is designed for vacuum cleaning normal household dust and for wet cleaning hard floors, carpets and upholstery.
  - very fine dust (e.g. concrete dust), ash or toner
  - pointed, hard objects such as large pieces of broken glass
- On no account should the device be used to suck up the following:
  - glowing ash, cigarette ends, matches, etc.
  - inflammable or explosive substances
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.

## SAFETY NOTICES

 **WARNING: Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device.** Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children must not** play with the device.

- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.
- The device must always be disconnected from the mains power when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water tanks or before cleaning or maintenance.
- Do not exceed the maximum capacity of the tanks!
- Do not make any modifications to the device. Also do not replace the connecting cable yourself. If the device, the connecting cable or the accessories of the device are damaged, they must be replaced by the manufacturer, customer service department or a specialist workshop in order to avoid any hazards.



### **DANGER – Danger of Electric Shock**

- Charge and store the device only in closed rooms.
- Do not use, charge or store it in rooms with high humidity.
- Never immerse the motor unit and the connecting cable in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.
- If the motor unit falls into water while it is connected to the mains power, switch off the power supply immediately! **Only after this** should you pull the motor unit from the water.
- Never touch the motor unit and the connecting cable with wet hands when they are connected to the mains power.

- Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of small children and animals. There is a danger of strangulation.
- Lay the connecting cable in such a way that it does not present a trip hazard.
- Keep animals, hair, jewellery, wide clothing, fingers and all other body parts away from the suction opening of the device, the brushes and the nozzles.



### **WARNING – Danger of Fire!**

- Do not use the device in the vicinity of highly flammable materials (curtains, textiles, etc.).
- Do not cover the device during operation in order to prevent it from catching fire. Do not insert anything into the ventilation openings of the device and make sure that they do not become clogged.



### **WARNING – Danger of Injury!**

- Keep the packaging material away from children and animals. There is a danger of suffocation.



## NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- The device should only be used if it has been fully and correctly assembled and is in good working order! **The tanks and one of the filters must be inserted and must not be damaged!** If dirt were to get inside the motor unit, this could damage the motor.
- Make sure that the connecting cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces. Do not wind the mains cable around the mains adapter.
- When you pull the mains plug out of the plug socket, always pull on the mains plug and never the mains cable!
- Pull the mains plug out of the plug socket if an error occurs during operation or before a thunderstorm.
- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.
- Use and store the device at room temperature, do not expose it to extreme temperatures or temperature fluctuations.
- Protect the device from heat sources, flames, persistent moisture and impacts.
- Do not use if there is visible damage to the component parts of the device.
- Do not place heavy objects on the component parts of the device.
- In the event of damage / faults, switch the device off immediately.
- Make sure that the device does not tip over so that no water can run out of the fresh water or other tanks.

## ATTACHING AND DETACHING ACCESSORIES



There may be dirt residues in the tanks or in the filters. These residues can be attributed to quality checks and do not constitute a defect with the device.

### DIRTY WATER TANK / DUST CONTAINER

The container can be used as a dust container when the device is used for dry vacuuming and as a dirty water tank for wet cleaning.

- **Attaching:** Place the motor unit (6) on the dirty water tank / dust container (8). Make sure that the locking lugs and locking latches (15) are on top of each other. Close the locking latches. You must hear and feel them engage.
- **Detaching:** Pull the locking latches upwards and open them to remove the motor unit.

### FRESH WATER TANK

- **Attaching:** Insert the fresh water tank (10) into the compartment provided on the back of the dirty water tank / dust container (8) and insert the connecting hose into the connection (14) on the back of the motor unit (6).
- **Detaching:** Pull the connecting hose out of the motor unit and lift the fresh water tank upwards out of the compartment.
- **Opening and closing:** To open it, pull off the closure tab on the top of the fresh water tank. Pull out the closure together with the connecting hose. To close the fresh water tank, insert the connecting hose into the tank and tighten the cap.

## FILTERS

The device has a HEPA filter (20) and a foam filter (21).

Depending on the cleaning process, these are attached to the underside of the motor unit (6). Push the required filter completely onto the filter holder (7).

To remove, pull the filter from the filter holder.

## SUCTION HOSE

The suction hose (1) can be used for dry and wet cleaning with all nozzles.

For wet cleaning, the water hose on the suction hose must be connected to a corresponding connection hose of the carpet cleaning nozzle (9) or upholstery cleaning nozzle (5).

- **Attaching:** Insert the suction hose into the suction opening (16) on the dirty water tank / dust container (8) and screw it tight. Then attach the extension tube (3) and/or the required nozzle.  
For wet cleaning, the water hose must also be plugged into the connection (17) on the front of the motor unit and into the water connection on the handle.
- **Detaching:** First remove the nozzle used and, if necessary, the extension tube. Then turn the suction hose and pull it out of the suction opening.  
If necessary, disconnect the water hose from the water connection.

## EXTENSION TUBE

The extension tubes (3) can be used together with the suction hose (1) for wet cleaning and dry vacuuming with all nozzles (see previous section on "Suction hose").

- **Attaching:** Attach one or two of the extension tubes to the suction hose. Attach the desired nozzle to the extension tube. For wet cleaning, the water hoses on the extension tubes must also be connected to the suction hose and the nozzles used.

- **Detaching:** First remove the nozzle which has been used from the extension tube, then remove the extension tube(s) from the suction hose.  
If necessary, disconnect the water hoses from each other.

## CARPET CLEANING NOZZLE AND UPHOLSTERY CLEANING NOZZLE

The carpet cleaning nozzle (9) is suitable for wet and dry cleaning of carpets.

The upholstery cleaning nozzle (5) is suitable for wet and dry cleaning of upholstery such as sofas, armchairs, car seats etc.

For wet cleaning, the nozzles have an integrated connecting hose which has to be connected to the water hose on the suction hose (1) or the extension tubes (3)

- **Attaching:** Connect the nozzle to the suction hose or extension tube.  
For wet cleaning, additionally connect the connecting hose to the water hose of the suction hose.
- **Detaching:** If necessary, disconnect the connecting hose from the water hose. Pull the nozzle off the suction hose or extension tube.

## FLOOR NOZZLE AND CREVICE NOZZLE

The floor nozzle (2) is suitable for dry cleaning of both carpets and smooth floors.

The crevice nozzle (4) is suitable for dry cleaning of hard-to-reach places such as corners, crevices or niches.

- **Attaching:** Connect the nozzle to the suction hose (1) or extension tube (3).
- **Detaching:** Pull the nozzle off the suction hose or extension tube.

## FILLING THE FRESH WATER TANK

### Please Note!

- Do not add too much cleaning agent to the fresh water tank to prevent excessive foaming.
1. Remove the fresh water tank (10) from the device to fill it (see the "Attaching and Detaching Accessories" chapter – "Fresh Water Tank").
  2. Fill the fresh water tank with clean, warm water (max. 60°C) and cleaning agent. Pay attention to the markings. Use no more than one full closure cap of the cleaning agent. Do not overfill the fresh water tank!



**It is essential to follow the instructions on the bottle of the cleaning agent.**

3. Close the fresh water tank again and insert it (see the "Attaching and Detaching Accessories" chapter – "Fresh Water Tank").




## REPLACING THE BATTERY IN THE HANDLE

1. Open the battery compartment on the handle of the suction hose (1) by pressing a flat-blade screwdriver on the catch and removing the cover.
2. Remove the old battery and insert a new 12 V battery (23A) into the battery compartment. Pay attention to the polarity (+ / -).
3. Place the lid on the battery compartment and close it. It must engage audibly. Replace the batteries when the power of the device starts to wane.

## COUPLING THE OPERATING BUTTONS

There are two operating buttons on the handle (1). These must be coupled with the motor unit (6) before first use or after the battery has been replaced, so that the device can also be operated via them.

To do this, proceed as follows:

1. Pull the connecting cable fully out of the device and plug the mains plug into a plug socket.
2. Press  (12) to switch on the device.
3. Press the  button (11) and the  button (19) simultaneously until the operating lamp (18) on the motor unit lights up.
4. Press one of the operating buttons (23) on the handle until the operating light on the handle lamp up once.


The operating buttons in the handle are now coupled with the motor unit.

## USE

### Please Note!

- Only connect the mains plug to a plug socket that is properly installed and matches the technical data of the device. The plug socket must be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated.
- Only use suitable extension cables whose technical data is the same as that of the device.
- Pull the connecting cable completely out of the device before connecting it.
- When the device is used for dry vacuuming, do not suck up any liquids or wet substances (e.g. wet carpet shampoo) and do not pour any water into the fresh water tank.
- Note the markings on the dirty water tank / dust container and empty it as soon as the marking is reached to prevent the motor from being overloaded (see the "Cleaning the Device" chapter – "Dirty Water Tank / Dust Container"). Also clean the filters regularly (see the "Cleaning the Device" chapter – "Filters").





The suction function has two levels. The device always starts at the high level. By pressing the  button (11) once more the low level can be set. Pressing it again stops the suction function.

### DRY VACUUMING

To attach the required accessory, follow the instructions in the "Attaching and Detaching Accessories" chapter.



For dry vacuuming, first make sure that the HEPA filter (20) is inserted.

1. Plug the mains plug into a plug socket.
2. Press  (12) to switch on the device.

3. Press the  button (11) to start the suction function.
4. Guide the nozzle over the surface to be cleaned.



Open the exhaust air valve (22) on the handle to reduce the suction force when cleaning upholstery, rugs or light, movable objects. Normally the exhaust air valve should be closed to prevent the unnecessary reduction of the suction force.

5. After vacuuming, press the  button to stop the suction function.
6. Press  to switch off the device.
7. Pull the mains plug out of the plug socket.
8. Empty and clean the dirty water tank / dust container (8) (see the "Cleaning the Device" chapter).




### WET CLEANING


To attach the required accessory, follow the instructions in the "Attaching and Detaching Accessories" chapter.

For wet cleaning, make sure that the foam filter (21) is inserted, the fresh water tank (10) is filled (see chapter "Filling the Fresh Water Tank") and that all connecting and water hoses are completely connected to each other.



Only the upholstery cleaning nozzle (5) and the carpet cleaning nozzle (9) can be used for wet cleaning.

1. Pull the connecting cable fully out of the device and plug the mains plug into a plug socket.
2. Press  (12) to switch on the device.
3. Press the  button (19) to start the spray function. Water is sprayed from the nozzles.
4. Press the  button (11), to start the suction function, and start wet cleaning.

5. Guide the nozzle over the surface to be cleaned. The dirty water is sucked up and collected in the dirty water tank / dust container (8).
6. When the fresh water tank is empty or the dirty water tank is full, press  to switch off the device. Only then should you fill or empty the appropriate tank (see the "Cleaning the Device" chapter – "Dirty Water Tank / Dust Container").



Place the nozzle on a cloth as residual water may escape after it has been switched off.

7. Pull the mains plug out of the plug socket.
8. After every use, fully empty and clean the tanks (see the "Cleaning the Device" chapter).

## CLEANING THE DEVICE

### Please Note!

- Make sure that no liquid gets into the motor unit during cleaning.
  - Do not use any sharp or abrasive cleaning agents to clean the device and accessories. They may damage the surfaces.
- Remove hair and fluff from the nozzles.
  - The upholstery cleaning nozzle (5) and the carpet cleaning nozzle (9) can be rinsed with clean water.
  - Wipe down the motor unit (6) if necessary with a damp soft cloth. Then dry with a cloth.

## DIRTY WATER TANK / DUST CONTAINER

1. Remove the motor unit (6) from the dirty water tank / dust container (8) (see the "Attaching and Detaching Accessories" chapter – "Dirty Water Tank / Dust Container").
2. Empty water into a drain or dry dirt into an open dustbin.
3. Rinse it out thoroughly with clear water to clean it.
4. Allow it to dry in the air.

## FRESH WATER TANK

1. Remove the fresh water tank (10) and open it (see the "Attaching and Detaching Accessories" chapter – "Fresh Water Tank").
2. Fully empty the fresh water tank.
3. Allow the fresh water tank to dry open in the air.

## FILTERS

1. Remove the used filter from the filter holder (7) on the base of the motor unit (6) (see chapter "Attaching and Detaching Accessories" - "Filters").
2. Empty the HEPA filter (20) by knocking and brushing it, and rinse if necessary.
3. Rinse the foam filter (21) with clean water.
4. Allow both filters to dry in the air. **They must be completely dry before they can be reinserted in the device!**



The HEPA filter may lose some of its colour over time. This is normal and does not have any adverse effect on function.

## HOSES

The connecting hoses and water hoses should be rinsed regularly to remove residues of the cleaning agent.

To do this, connect all accessories (see chapter "Attaching and Detaching Accessories"), pour clean water into the fresh water tank (10) (see chapter "Filling the Fresh Water Tank" and perform several sprays (see chapter "Use" - "Wet Cleaning"). Then allow all parts to dry in the air.

## STORAGE

- Store the device and all accessories in a cool, dry place which is protected from direct sunlight and is out of the reach of children and animals.
- There are nozzle holders on the dirty water tank / dust container (8) to store the crevice nozzle and the upholstery cleaning nozzle, for example.

## TROUBLESHOOTING

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps below, contact the customer service department.



**Do not attempt to repair an electrical device yourself!**

### The device does not start.

The mains plug is not inserted in the plug socket correctly.

- ▶ Correct the fit.

The plug socket is defective.

- ▶ Try another plug socket.

There is no mains voltage.

- ▶ Check the fuse of the electrical distributor (fuse box).

### The performance is too weak.

The dirty water tank / dust container (8) is too full.

- ▶ Empty the dirty water tank / dust container.

The filters are dirty.

- ▶ Clean the filters.

The suction opening is blocked.

- ▶ Switch off the device and remove the blockage.

The dirt particles are too large or too heavy.

- ▶ Switch off the device and remove the dirt particles by hand.

### Dust escapes from the device during cleaning.

The dirty water tank / dust container (8) or the HEPA filter (20) are not fitted correctly.

- ▶ Correct the fit of the dirty water tank / dust container and the HEPA filter. Make sure that the dust container is closed.

The HEPA filter is dirty.

- ▶ Clean the HEPA filter.

### The dirty water is not properly sucked up.


The dirty water tank / dust container(8) is full.


- ▶ Empty the dirty water tank / dust container.

The suction opening is blocked.

- ▶ Switch off the device and remove the blockage.

### No water is emerging from the nozzles.

The  button (19) has not been pressed.

- ▶ Press the  button to activate the spray function.

The fresh water tank (10) is empty.

- ▶ Fill the fresh water tank.

The connecting and water hoses are not correctly connected / interconnected.

- ▶ Check and correct all connections where necessary.

### The device does not respond to the operating buttons (23) on the handle.

The operating buttons have not been coupled.

- ▶ Follow the instructions in the chapter "Coupling the Operating Buttons".

The battery in the handle is empty.

- ▶ Replace the battery (see the "Replacing the Battery in the Handle" chapter).

### A strange odour is produced.

The device is being used for the first time.

- ▶ A new odour is normal when the device is used for the first time; it disappears after a while.

## WARRANTY AND LIMITATIONS OF LIABILITY

The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

We do not accept any liability for damage or consequential damage resulting from:

- failure to follow the operating instructions
- improper or unsuitable handling
- repairs which are not carried out properly
- unauthorised modifications
- use of outside parts or spare parts
- use of unsuitable additional parts or accessories

## DISPOSAL



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



The adjacent symbol (crossed-out bin underlined) means that used devices should not be disposed of in the domestic waste, but should instead be taken to special collection and return systems.

Owners of used devices must remove from the used device any used batteries or rechargeable batteries which are not encapsulated by the used device and can be removed in a non-destructive way and dispose of them separately (see also the section on battery disposal).

Owners of used devices from private households can take them free of charge to the collection points of the public waste disposal authorities or the disposal points which are set up by manufacturers and distributors under the Electrical Equipment Act. Businesses which market electrical and electronic devices are also obliged to take back used devices.



Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of along with the domestic waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries separately.

Batteries and rechargeable batteries can be handed in free of charge at a collection point of the local authority/district or in retailers so that they can be disposed of in an environmentally friendly way and valuable raw materials can be recovered. If they are not disposed of properly, toxic ingredients may escape into the environment and cause harm to the health of humans, animals and plants.

Only hand in batteries and rechargeable batteries when they are discharged. If possible, use rechargeable batteries rather than single-use batteries.

## TECHNICAL DATA

Article number: 06020  
ID of operating instructions: Z 06020 M N8W V1.1 0522 as

### Device

Model number: RLP208-D1200-20PS  
Voltage supply: 220 – 240V~ 50 / 60Hz,  
Power: 1200 W  
IP protection type: IPX4  
Capacity of dust container / dirty water tank: 15 l  
Capacity of fresh water tank: 4 l  
Protection class: II

### Handle

Voltage supply: 12 V DC (1 x 12 V battery, 23 A)



All rights reserved.



## SOMMAIRE

Symboles	25	Appariement des touches de commande	32
Mentions d'avertissement	25	Utilisation	32
Composition	26	Nettoyage de l'appareil	33
Aperçu général	26	Rangement	34
Explications complémentaires	26	Résolution des problèmes	34
Utilisation conforme	27	Garantie et restrictions de responsabilité	35
Consignes de sécurité	27	Mise au rebut	36
Fixation et retrait des accessoires	29	Caractéristiques techniques	36
Remplissage du réservoir à eau propre	31		
Remplacement de la pile dans la poignée	31		



## AVIS IMPORTANTS ! À CONSERVER IMPÉRATIVEMENT !

### SYMBOLES



Symboles de danger : ces symboles signalent des possibles dangers. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Informations complémentaires



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !



Courant continu



Courant alternatif



À utiliser uniquement à l'intérieur de locaux !



Classe de protection II

### MENTIONS D'AVERTISSEMENT

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

**DANGER** – Risque accru induisant des blessures graves, voire mortelles

**AVERTISSEMENT** – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

**AVIS** – Risque de dégâts matériels

## COMPOSITION

1 x corps de l'appareil avec cordon de raccordement

1 x réservoir à eau usée / bac à poussière avec roulettes

1 x réservoir à eau propre avec flexible de raccordement

2 x tubes de rallonge

1 x flexible d'aspiration avec poignée et flexible d'eau supplémentaire

1 x suceur de nettoyage des tapis/moquettes avec flexible de raccordement

1 x suceur de nettoyage des meubles rembourrés avec flexible de raccordement

1 x suceur pour sols

1 x suceur pour fentes

1 x filtre éponge

1 x filtre HEPA

1 x produit nettoyant (500 ml)

1 x mode d'emploi

S'assurer que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages, ne pas utiliser et contacter le service après-vente.

Enlever de l'appareil les éventuels films, adhésifs et protections de transport. **Ne jamais ôter la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées.**






Des résidus peuvent subsister dans le réservoir à eau propre et le réservoir à eau usée / bac à poussière. Ceci est dû aux contrôles qualité réalisés et ne constitue en aucun cas un défaut de l'appareil.

## APERÇU GÉNÉRAL

(illustration A)

- 1 Flexible d'aspiration avec poignée
- 2 Suceur pour sols
- 3 Tube de rallonge
- 4 Suceur pour fentes
- 5 Suceur de nettoyage des meubles rembourrés
- 6 Corps de l'appareil
- 7 Support de filtre
- 8 Réservoir à eau usée / bac à poussière
- 9 Suceur de nettoyage des tapis/moquettes
- 10 Réservoir à eau propre

(Illustration B)

- 11 Touche  – Démarrage / arrêt de la fonction d'aspiration
- 12  – Mise en marche / arrêt de l'appareil
- 13 Cordon de raccordement
- 14 Raccord du flexible de raccordement du réservoir à eau propre
- 15 Verrouillage du réservoir à eau usée / bac à poussière
- 16 Prise d'aspiration
- 17 Raccord pour le flexible d'eau du flexible d'aspiration
- 18 Témoin lumineux de fonctionnement
- 19 Touche  – Démarrage / arrêt de la fonction de pulvérisation

(Illustration C)

- 20 Filtre HEPA (pour le nettoyage à sec)
- 21 Filtre éponge (pour le nettoyage à l'eau)

(Illustration D)

- 22 Clapet de régulation d'aspiration
- 23 Touches de commande et témoin lumineux de fonctionnement sur la poignée

## EXPLICATIONS COMPLÉMENTAIRES

Les numéros de légende sont représentés de la façon suivante : (1)

Les renvois aux illustrations sont représentés de la façon suivante : (illustration A)

## Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir choisi le **nettoyeur pour tapis et moquettes N8WERK** et espérons qu'il vous donnera entière satisfaction !

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Web : **n8werk.net**

## Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans ce mode d'emploi.

## UTILISATION CONFORME

- Cet appareil sert à aspirer la poussière domestique normale et à nettoyer à l'eau les sols durs, les tapis / moquettes et les meubles rembourrés.
  - poussières très fines (par ex. poussière de béton), cendres ou toner ;
  - objets durs à angles vifs, tels que des éclats de verre assez gros.
- N'aspirer en aucun cas les matières et objets suivants :
  - cendres, mégots, allumettes encore incandescentes, etc. ;
  - matières combustibles ou inflammables ;
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
- Utiliser l'appareil uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.



N'aspirer en aucun cas les matières et objets suivants :

- cendres, mégots, allumettes encore incandescentes, etc. ;
- matières combustibles ou inflammables ;

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT : prière d'observer l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil.**

Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.

- **Les enfants** ne doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les **enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon de raccordement hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté, avant de remplir ou de vider les réservoirs à eau ou avant le nettoyage ou la maintenance.
- Ne pas dépasser la capacité maximale des réservoirs !
- Ne procéder à aucune modification sur l'appareil. De même, ne pas remplacer le cordon de raccordement soi-même. En cas d'endommagement de l'appareil lui-même, de son cordon de raccordement ou de ses accessoires, c'est au fabricant, au service après-vente ou à un atelier spécialisé qu'il revient de les remplacer afin d'éviter tout danger.



### **DANGER – Risque d'électrocution !**

- Stocker et recharger l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne pas utiliser, recharger ni stocker l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Ne jamais plonger le corps de l'appareil ni le cordon de raccordement dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- Si le corps de l'appareil tombe à l'eau alors qu'il est encore raccordé au secteur, couper immédiatement l'alimentation électrique ! Extraire **ensuite seulement** le corps de l'appareil de l'eau.
- Ne jamais saisir le corps de l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsqu'ils sont raccordés au réseau électrique.



### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure !**

- Tenir l'emballage hors de portée des enfants et des animaux. Risque de suffocation !
- S'assurer de toujours tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux. Risque de strangulation !
- Afin que personne ne risque de trébucher, faire cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne gêne pas le passage.
- Tenir animaux, cheveux, bijoux, vêtements amples, doigts et toute autre partie du corps éloignés de la prise d'aspiration de l'appareil, des brosses et des suceurs.



## AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !

- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux facilement inflammables (rideaux, textiles, etc.).
- Afin d'éviter tout risque d'incendie de l'appareil, ne pas le couvrir lorsqu'il est en cours de fonctionnement. N'introduire aucun objet dans les orifices d'aération de l'appareil et s'assurer qu'ils ne sont pas obstrués.

## AVIS – Risque de dégâts matériels !

- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement et correctement assemblé et qu'il est pleinement fonctionnel. **Les réservoirs et l'un des filtres doivent être montés et en parfait état.** Si de la salissure venait à pénétrer à l'intérieur du corps de l'appareil, cela pourrait endommager le moteur.
- Veiller à ce que le cordon de raccordement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'adaptateur secteur.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise, toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation !
- Débrancher la fiche secteur de la prise si un dysfonctionnement survient en cours d'utilisation ou avant un orage.
- Uniquement utiliser des accessoires d'origine du fabricant afin de ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter tout éventuel dommage.
- Utiliser et stocker l'appareil à température ambiante et ne pas l'exposer à des températures extrêmes ni à de trop fortes fluctuations de température.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; le maintenir éloigné de toute source de chaleur ou flamme,

ne pas l'exposer trop longtemps à l'humidité.

- Ne pas utiliser en cas de détériorations visibles des composants de l'appareil.
- Ne pas déposer d'objets lourds sur les composants de l'appareil.
- En cas de détériorations / dysfonctionnements, immédiatement arrêter l'appareil.
- Veiller à ce que l'appareil ne bascule pas afin de ne pas renverser l'eau contenue dans le réservoir à eau propre ou les autres réservoirs.

## FIXATION ET RETRAIT DES ACCESSOIRES



Dans les réservoirs ou sur les filtres, des traces de salissures peuvent subsister. Ces résidus sont dus aux contrôles qualité réalisés et ne constituent en aucun cas un défaut de l'appareil.

## RÉSERVOIR À EAU USÉE / BAC À POUSSIÈRE

Le bac sert de bac à poussière en cas d'utilisation de l'appareil pour un nettoyage à sec et de réservoir à eau usée en cas de nettoyage à l'eau.

- **Mise en place** : placer le corps de l'appareil (6) sur le réservoir à eau usée / bac à poussière (8). Veiller à ce que les crans d'arrêt et le verrouillage (15) soient les uns au-dessus de l'autre. Activer les verrouillages. Leur enclenchement doit produire un déclic clairement audible.
- **Retrait** : relever les verrouillages pour les ouvrir et extraire le corps de l'appareil.

## RÉSERVOIR À EAU PROPRE

- **Mise en place** : placer le réservoir à eau propre (10) dans le compartiment prévu à cet effet au dos du réservoir à eau usée / bac à poussière (8) et engager le flexible de raccordement dans le raccord (14) au dos du corps de l'appareil (6).
- **Retrait** : extraire le flexible de raccordement du corps de l'appareil et retirer le réservoir à eau propre de son compartiment par le haut.
- **Ouverture et fermeture** : pour ouvrir le réservoir à eau propre, tourner la fermeture logée sur sa face supérieure pour la déverrouiller. Extraire la fermeture en même temps que le flexible de raccordement.  
Pour fermer le réservoir à eau propre, engager le flexible de raccordement dans le réservoir et tourner la fermeture pour la verrouiller.

## FILTRES

L'appareil est doté d'un filtre HEPA (20) et d'un filtre éponge (21).

Ceux-ci se trouvent, selon l'opération de nettoyage, en face inférieure du corps de l'appareil (6). Pousser entièrement le filtre de son choix sur le support de filtre (7).

Pour enlever le filtre du support de filtre, tirer dessus.

## FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le flexible d'aspiration (1) peut s'utiliser avec tous les suceurs pour le nettoyage à sec ou à l'eau.

Pour le nettoyage à l'eau, le flexible d'eau au niveau du flexible d'aspiration doit être relié par un flexible de raccordement correspondant du suceur de nettoyage des tapis/moquettes (9) ou du suceur de nettoyage des meubles rembourrés (5).

- **Mise en place** : insérer le flexible d'aspiration dans la prise d'aspiration (16) au niveau du réservoir à eau usée / bac à

poussière (8) et le fixer en le tournant. Appliquer ensuite le tube de rallonge (3) et/ou le suceur de son choix.  
Pour le nettoyage à l'eau, il faut de plus insérer le flexible d'eau sur le raccord (17) en face avant du corps de l'appareil et sur le raccord d'eau au niveau de la poignée.

- **Retrait** : d'abord retirer le suceur utilisé et, le cas échéant, le tube de rallonge. Tourner ensuite le flexible d'aspiration pour le retirer de la prise d'aspiration. Le cas échéant, retirer le flexible d'eau du raccord d'eau.

## TUBE DE RALLONGE

Les tubes de rallonge (3) peuvent s'utiliser avec le flexible d'aspiration (1) pour le nettoyage à sec et à l'eau avec tous les suceurs (voir paragraphe précédent concernant le « flexible d'aspiration »).

- **Mise en place** : appliquer un ou deux tubes de rallonge sur le flexible d'aspiration. Mettre en place le suceur de son choix sur le tube de rallonge.  
Pour le nettoyage à l'eau, il faut de plus relier les flexibles d'eau sur les tubes de rallonge au flexible d'aspiration et aux suceurs utilisés.
- **Retrait** : d'abord retirer du tube de rallonge le suceur utilisé, puis retirer le ou les tubes de rallonge du flexible d'aspiration.  
Le cas échéant, désolidariser l'un de l'autre les flexibles d'eau.

## SUCEUR DE NETTOYAGE DES TAPIS / MOQUETTES ET SUCEUR DE NETTOYAGE DES MEUBLES REMBOURRÉS

Le suceur de nettoyage des tapis/moquettes (9) sert au nettoyage à sec ou à l'eau de tapis et moquettes.

Le suceur de nettoyage des meubles rembourrés (5) sert au nettoyage à sec ou à l'eau de meubles rembourrés comme les canapés, les fauteuils, les sièges-autos, etc.

Pour le nettoyage à l'eau, les suceurs sont dotés d'un flexible de raccordement intégré qui doit être relié au flexible d'eau sur le flexible d'aspiration (1) ou les tubes de rallonge (3).

- **Mise en place** : raccorder le suceur au niveau du flexible d'aspiration ou du tube de rallonge.

Pour le nettoyage à l'eau, relier de plus le flexible de raccordement au flexible d'eau du flexible d'aspiration.

- **Retrait** : le cas échéant, retirer le flexible de raccordement du flexible d'eau. Retirer le suceur au niveau du flexible d'aspiration ou du tube de rallonge.

## SUCEUR POUR SOLS ET SUCEUR POUR FENTES

Le suceur pour sols (2) convient aussi bien pour le nettoyage à sec des tapis et moquettes que des sols lisses.

Le suceur pour fentes (4) est conçu pour le nettoyage à sec des endroits difficilement accessibles comme les coins, les joints ou les niches.

- **Mise en place** : raccorder le suceur au niveau du flexible d'aspiration (1) ou du tube de rallonge (3).
- **Retrait** : retirer le suceur au niveau du flexible d'aspiration ou du tube de rallonge.

## REMPLEISSAGE DU RÉSERVOIR À EAU PROPRE

### À observer !

- Ne pas trop verser de produit nettoyant dans le réservoir à eau propre afin d'éviter une présence trop abondante de mousse.

1. Pour remplir le réservoir à eau propre (10), l'extraire de l'appareil puis l'ouvrir (voir paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » – « Réservoir à eau propre »).

2. Remplir le réservoir à eau propre d'eau chaude propre (à max. 60 °C) et de produit nettoyant. Observer les repères. Utiliser au maximum l'équivalent d'un bouchon rempli de produit de la bouteille de produit nettoyant. Ne pas trop remplir le réservoir à eau propre !



**Impérativement observer et respecter les consignes fournies sur la bouteille de produit nettoyant.**

3. Refermer le réservoir à eau propre et le remettre en place (voir paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » – « Réservoir à eau propre »).

## REMPACEMENT DE LA PILE DANS LA POIGNÉE




1. Ouvrir le compartiment à pile dans la poignée du flexible d'aspiration (1) en pressant le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis plat pour enlever le cache.
2. Extraire la pile usagée et mettre en place une pile neuve de 12 V (23A) dans le compartiment à pile en respectant la polarité (+/-).
3. Mettre le cache en place et appuyer dessus pour le fermer. L'enclenchement doit produire un déclic audible.

Lorsque l'appareil perd de sa puissance, remplacer la pile.

## APPARIEMENT DES TOUCHES DE COMMANDE

La poignée (1) est équipée de deux touches de commande. Avant la première utilisation ou après un changement de pile, ces touches doivent être appairées au corps de l'appareil (6) pour qu'elles puissent commander l'appareil.

Pour ce faire, procéder de la façon suivante :

1. Extraire intégralement de l'appareil le cordon de raccordement et brancher la fiche secteur sur une prise.
2. Appuyer sur  (12) pour mettre l'appareil en marche.
3. Presser simultanément la touche  (11) et la touche  (19) jusqu'à ce que le témoin lumineux de fonctionnement (18) s'allume sur le corps de l'appareil.
4. Appuyer sur l'une des deux touches de commande (23) sur la poignée jusqu'à ce que le témoin lumineux de fonctionnement sur la poignée s'allume une fois.

Les touches de commande de la poignée sont désormais appairées au corps de l'appareil.


## UTILISATION

### À observer !

- Brancher la fiche secteur uniquement sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre, et dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil. La prise doit rester facilement accessible après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil.
- Uniquement utiliser des rallonges conformes dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil.

- Avant tout raccordement, extraire intégralement le cordon de raccordement de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé pour le nettoyage à sec, ne pas aspirer de liquides ou de matières mouillées (par ex. du shampoing moquette au mouillé) et pas remplir d'eau le réservoir à eau propre.
- Observer les repères du réservoir à eau usée / bac à poussière et vider ce dernier dès que le repère est atteint afin d'éviter une surcharge du moteur (voir paragraphe « Nettoyage de l'appareil » – « Réservoir à eau usée / bac à poussière »). Nettoyer également les filtres régulièrement (voir paragraphe « Nettoyage de l'appareil » – « Filtres »).





La fonction d'aspiration est dotée de deux niveaux. L'appareil démarre toujours au niveau supérieur. Appuyer une nouvelle fois sur la touche  (11) permet de régler l'appareil au niveau inférieur. Appuyer encore une fois inhibe la fonction d'aspiration.

## NETTOYAGE À SEC

Respecter les consignes fournies au paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » pour appliquer les accessoires requis.

Pour le nettoyage à sec, s'assurer que le filtre HEPA (20) est en place.



1. Brancher la fiche secteur sur une prise.
2. Appuyer sur  (12) pour mettre l'appareil en marche.
3. Appuyer sur la touche  (11) pour démarrer la fonction d'aspiration.
4. Passer le suceur sur la surface à nettoyer.



Ouvrir le clapet de régulation d'aspiration (22) au niveau de la poignée pour réduire la puissance d'aspiration sur des meubles rembourrés,




des tapis ou des objets mobiles légers. Normalement, il convient de laisser le clapet de régulation d'aspiration fermé pour ne pas réduire inutilement la puissance d'aspiration.




5. Après le nettoyage, appuyer sur la touche  pour arrêter la fonction d'aspiration.
6. Appuyer sur  pour arrêter l'appareil.
7. Retirer la fiche secteur de la prise.
8. Vider ou nettoyer le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) (voir paragraphe « Nettoyage de l'appareil »).

## NETTOYAGE À L'EAU


Respecter les consignes fournies au paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » pour appliquer les accessoires requis.


Pour le nettoyage à l'eau, s'assurer que le filtre éponge (21) est en place, que le réservoir à eau propre (10) est rempli (voir paragraphe « Remplissage du réservoir à eau propre ») et que tous les flexibles de raccordement et d'eau sont raccordés les uns aux autres sans discontinuité.

 Pour le nettoyage à l'eau, seuls le suceur de nettoyage des meubles rembourrés (5) et le suceur de nettoyage des tapis/moquettes (9) peuvent être utilisés.

1. Extraire intégralement de l'appareil le cordon de raccordement et brancher la fiche secteur sur une prise.
2. Appuyer sur  (12) pour mettre l'appareil en marche.
3. Appuyer sur la touche  (19) pour démarrer la fonction de pulvérisation. De l'eau est alors pulvérisée par les suceurs.
4. Appuyer sur la touche  (11) pour démarrer la fonction d'aspiration et commencer le nettoyage à l'eau.
5. Passer le suceur sur la surface à nettoyer. L'eau usée est aspirée et collectée

dans le réservoir à eau usée / bac à poussière (8).

6. Lorsque le réservoir à eau propre est vide ou que le réservoir à eau usée est plein, appuyer sur  pour arrêter l'appareil. Vider ou remplir ensuite seulement le réservoir correspondant (voir paragraphe « Nettoyage de l'appareil » – « Réservoir à eau usée / bac à poussière »).

 Poser le suceur sur un chiffon car de l'eau résiduelle peut encore s'en écouler une fois l'appareil arrêté.

7. Retirer la fiche secteur de la prise.
8. Après chaque utilisation, vider intégralement et nettoyer les réservoirs (voir paragraphe « Nettoyage de l'appareil »).

## NETTOYAGE DE L'APPAREIL

### À observer !

- Lors du nettoyage, veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le corps de l'appareil.
  - Pour le nettoyage de l'appareil et des accessoires, ne pas utiliser de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs qui risqueraient d'endommager les surfaces.
- Enlever les cheveux et bourres restés dans les suceurs.
  - Le suceur de nettoyage des meubles rembourrés (5) et le suceur de nettoyage des tapis/moquettes (9) peuvent se rincer à l'eau claire.
  - Au besoin, essuyer le corps de l'appareil (6) avec un chiffon doux humide. Sécher ensuite le tout avec un torchon.

### RÉSERVOIR À EAU USÉE / BAC À POUSSIÈRE

1. Retirer du corps de l'appareil (6) le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) (voir paragraphe « Fixation et retrait des

accessoires » – « Réservoir à eau usée / bac à poussière »).

2. Vider l'eau dans une évacuation ou mettre les salissures sèches à la poubelle.
3. Rincer soigneusement le réservoir à l'eau claire.
4. Le laisser sécher à l'air libre.

## RÉSERVOIR À EAU PROPRE

1. Extraire le réservoir à eau propre (10) et l'ouvrir (voir paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » – « Réservoir à eau propre »).
2. Intégralement vider le réservoir à eau propre.
3. Laisser le réservoir à eau propre ouvert sécher à l'air libre.

## FILTRES

1. Retirer le filtre utilisé du support de filtre (7) en face inférieure du corps de l'appareil (6) (voir paragraphe « Fixation et retrait des accessoires » – « Filtres »).
2. Tapoter et brosser le filtre HEPA (20), et le rincer le cas échéant.
3. Rincer à l'eau claire le filtre éponge (21).
4. Laisser les deux filtres sécher à l'air libre.  
**Ils doivent être entièrement secs avant d'être replacés dans l'appareil !**



Avec le temps, on peut observer une coloration du filtre HEPA. C'est un phénomène normal qui ne nuit en rien à la fonctionnalité de l'appareil.

## FLEXIBLES

Les flexibles de raccordement et d'eau doivent être rincés régulièrement afin d'éliminer les résidus de produit nettoyant.

Raccorder à cet effet tous les accessoires (voir paragraphe « Fixation et retrait des accessoires »), verser de l'eau claire dans le réservoir à eau propre (10) (voir paragraphe

« Remplissage du réservoir à eau propre » et procéder à plusieurs pulvérisations (voir paragraphe « Utilisation » – « Nettoyage à l'eau »). Laisser ensuite sécher toutes les pièces à l'air libre.

## RANGEMENT

- Stocker l'appareil et tous les accessoires dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et hors de portée des enfants et des animaux.
- Sur le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) se trouvent des supports à suceurs permettant par ex. de ranger le suceur pour fentes et le suceur de nettoyage des meubles rembourrés.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examiner le problème pour constater s'il est possible d'y remédier par soi-même. À défaut de résoudre le problème selon les indications suivantes, contacter le service après-vente.



**Ne pas essayer de réparer soi-même un appareil électrique !**

### L'appareil ne démarre pas.

La fiche secteur n'est pas branchée correctement à la prise de courant.

- ▶ Corriger sa position.

La prise est défectueuse.

- ▶ Essayer le branchement sur une autre prise.

Il n'y a pas de tension secteur.

- ▶ Contrôler le fusible au tableau électrique (boîte à fusibles).

### La puissance fournie est trop faible.

Le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) est trop plein.

- ▶ Vider le réservoir à eau usée / bac à poussière.

Les filtres sont colmatés.

- ▶ Nettoyer les filtres.

La prise d'aspiration est bouchée.

- ▶ Arrêter l'appareil et éliminer la cause de l'obturation.

Les particules à aspirer sont trop grosses ou trop lourdes.

- ▶ Arrêter l'appareil et éliminer les salissures à la main.

### De la poussière s'échappe de l'appareil pendant l'aspiration.

Le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) ou le filtre HEPA (20) ne sont pas correctement en place.

- ▶ Corriger la position du réservoir à eau usée / bac à poussière et du filtre HEPA. S'assurer que le bac à poussière est fermé.

Le filtre HEPA est encrassé.

- ▶ Nettoyer le filtre HEPA.

### L'eau usée n'est pas correctement aspirée.


Le réservoir à eau usée / bac à poussière (8) est plein.

- ▶ Vider le réservoir à eau usée / bac à poussière.

La prise d'aspiration est bouchée.

- ▶ Arrêter l'appareil et éliminer la cause de l'obturation.

### Aucune eau n'est dispensée par les suceurs.

La touche  (19) n'a pas été activée.

- ▶ Appuyer sur la touche  pour enclencher la fonction de pulvérisation.

Le réservoir à eau propre (10) est vide.

- ▶ Remplir le réservoir à eau propre.

Les flexibles de raccordement et d'eau ne sont pas correctement raccordés / reliés les uns aux autres.

- ▶ Contrôler tous les raccords et les corriger le cas échéant.

### L'appareil ne réagit pas aux touches de commande (23) sur la poignée.

Les touches de commande n'ont pas été appairées.

- ▶ Suivre les instructions données au paragraphe « Appariement des touches de commande ».

La pile au sein de la poignée est vide.

- ▶ Remplacer la pile (voir paragraphe « Remplacement de la pile dans la poignée »).

### Une odeur insolite se dégage.

L'appareil est utilisé pour la première fois.

- ▶ À la première utilisation de l'appareil, une odeur de « neuf » est tout à fait normale. Elle disparaît à la longue.

## GARANTIE ET RESTRICTIONS DE RESPONSABILITÉ

Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Dans les cas suivants, la garantie ne sera assurée ni pour les dommages avérés ni pour ceux qui en résulteraient :

- non-respect du mode d'emploi ;
- usage impropre ou inapproprié ;
- réparations improprement réalisées ;
- modifications non autorisées ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'autres pièces de provenance tierce ;
- utilisation d'accessoires ou d'autres auxiliaires inadaptés.

## MISE AU REBUT



Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Le symbole ci-contre (conteneur à déchets barré et souligné) signifie que les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans des centres de collecte et de recyclage spécifiques.

Les propriétaires d'appareils usagés doivent en retirer les batteries et accumulateurs usagés qui peuvent en être extraits sans subir de dommages afin d'en assurer la mise au rebut séparément (voir également la section se rapportant à la mise au rebut des piles).

Les particuliers propriétaires d'appareils usagés peuvent déposer ceux-ci gratuitement dans les points de collecte d'organismes de recyclage de droit public ou bien dans les points de recyclage mis en place par les fabricants et les revendeurs au sens de la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques. Les commerces qui mettent des équipements électriques et électroniques sur le marché sont également tenus de les reprendre.



Les piles et accus ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Les consommateurs sont tenus de recycler séparément les piles et les accus.

Les piles et les accus peuvent être déposés gratuitement dans les points de collecte communaux / de quartier ou des commerces en vue de leur mise au rebut respectueuse de l'environnement et d'une valorisation des matières premières qui les composent. Une mise au rebut impropre peut causer la diffusion dans l'environnement de substances toxiques ayant des effets nocifs sur la santé des personnes, des animaux et des végétaux.

Les piles et accus doivent uniquement être déposés à l'état déchargé. Utiliser si possible des piles rechargeables à la place de piles à usage unique.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence article :	06020
Identifiant mode d'emploi :	Z 06020 M N8W V1.1 0522 as
<b>Appareil</b>	
Numéro de modèle :	RLP208-D1200-20PS
Tension d'alimentation :	220 – 240 V~ 50 / 60 Hz
Puissance :	1200 W
Indice de protection :	IPX4
Contenance du réservoir à eau usée / bac à poussière :	15 l
Contenance du réservoir à eau propre :	4 l
Classe de protection :	II
<b>Poignée</b>	
Tension d'alimentation :	12V CC (1 x pile de 12 V, 23 A)



Tous droits réservés.

## ÍNDICE

Símbolos	37	Sincronizar los botones de mando	43
Palabras de advertencia	37	Uso	44
Volumen de suministro	38	Limpieza del aparato	45
De un vistazo	38	Almacenamiento	46
Otras aclaraciones	38	Solución de problemas	46
Uso previsto	39	Garantía y limitaciones de responsabilidad	47
Indicaciones de seguridad	39	Eliminación	47
Colocación y retirada de accesorios	41	Datos técnicos	48
Llenar el depósito de agua limpia	43		
Cambiar la pila en la empuñadura	43		



## INDICACIONES IMPORTANTES ¡ASEGÚRESE DE CONSERVARLAS!

### SÍMBOLOS



Señal de peligro: Estos símbolos indican posibles peligros. Leer con atención las indicaciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.



Información complementaria



Leer el manual de instrucciones antes del uso.



Corriente continua



Corriente alterna



Utilizar únicamente en interiores.



Clase de protección II

### PALABRAS DE ADVERTENCIA

Las palabras de advertencia indican peligros resultantes de no observar las indicaciones correspondientes.

**PELIGRO** – Riesgo alto, las consecuencias son lesiones graves e incluso mortales

**ADVERTENCIA** – Riesgo medio, las consecuencias pueden ser lesiones graves e incluso mortales

**AVISO** – Riesgo de daños materiales

## VOLUMEN DE SUMINISTRO

- 1 unidad del motor con cable de conexión
- 1 depósito de agua sucia / contenedor de polvo con ruedas
- 1 depósito de agua limpia con manguera de conexión
- 2 tubos de prolongación
- 1 manguera de aspiración con empuñadura y manguera de agua extra
- 1 boquilla de limpieza de alfombras con manguera de conexión
- 1 boquilla de limpieza de tapicerías con manguera de conexión
- 1 boquilla para suelo
- 1 boquilla para juntas
- 1 filtro de esponja
- 1 filtro HEPA
- 1 detergente (500 ml)
- 1 manual de instrucciones

Comprobar la integridad del volumen de suministro y si se han producido daños en los componentes durante el transporte. En caso de daños, no emplear el aparato y contactar con el servicio de atención al cliente.

Retirar posibles láminas, pegatinas o protección para el transporte presentes en el aparato. **¡No retirar nunca la placa de características ni las posibles indicaciones de advertencia!**



En el depósito de agua limpia y en el depósito de agua sucia y contenedor de polvo pueden quedar residuos. Esto se debe a los controles de calidad y no es un defecto del aparato.

## DE UN VISTAZO

(Imagen A)

- 1 Manguera de aspiración con empuñadura
- 2 Boquilla para suelo
- 3 Tubo de prolongación
- 4 Boquilla para juntas
- 5 Boquilla de limpieza de tapicerías
- 6 Unidad del motor
- 7 Portafiltro
- 8 Depósito de agua sucia / contenedor de polvo
- 9 Boquilla de limpieza de alfombras
- 10 Depósito de agua limpia

(Imagen B)

- 11 Botón -- Inicio / parada de la función de aspiración
- 12 -- Encender y apagar el aparato
- 13 Cable de conexión
- 14 Conexión para la manguera de conexión del depósito de agua limpia
- 15 Cierre del depósito de agua sucia / contenedor de polvo
- 16 Abertura de aspiración
- 17 Conexión para la manguera de agua de la manguera de aspiración
- 18 Piloto de funcionamiento
- 19 Botón -- Inicio / Parada de la función de rociado

(Imagen C)

- 20 Filtro HEPA (para limpieza en seco)
- 21 Filtro de esponja (para limpieza con agua)

(Imagen D)

- 22 Válvula de aire adicional
- 23 Botones de mando y piloto de funcionamiento en la empuñadura

## OTRAS ACLARACIONES

Los **números de la leyenda** se representan de la siguiente forma: (1)

Las **referencias a las imágenes** se representan de la siguiente forma: (Imagen A)

## Estimado/a cliente/a:

Nos alegramos de que se haya decidido por el **limpiador de alfombras N8WERK** y deseamos que lo disfrute mucho.

Ante cualquier duda sobre nuestro aparato o los accesorios y piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en la página web: **n8werk.net**

## Información sobre el manual de instrucciones

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas y para otros usuarios. Se considera un componente del aparato. El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tiene en cuenta la información de este manual de instrucciones.

## USO PREVISTO

- Este aparato ha sido diseñado para aspirar polvo doméstico convencional, así como para la limpieza con agua de suelos duros, alfombras y tapicerías.
  - Objetos puntiagudos y duros (p. ej. fragmentos grandes de cristal)
- Este aparato está previsto únicamente para un uso privado, no para un uso comercial.
- Utilizar el aparato exclusivamente como se describe en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera indebido.



No aspirar en ningún caso lo siguiente:

- Ascuas, colillas de cigarrillos, cerillas, etc.
- Sustancias combustibles o inflamables
- Polvo muy fino (p. ej. polvo de hormigón), cenizas o tóner

## INDICACIONES DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA: Observar todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las imágenes y los datos técnicos de este aparato.** El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- Los **niños no** deben jugar con el aparato.

- Los **niños** no deben realizar la limpieza ni el **mantenimiento del usuario**, a no ser que sean mayores de 8 años y sean supervisados.
- Mantener el aparato y el cable de conexión lejos del alcance de **niños** menores de 8 años y de animales.
- El aparato siempre se debe desenchufar de la corriente si no va a estar vigilado y antes de cualquier montaje y desmontaje, así como antes de llenar o vaciar el depósito de agua, antes de limpiarlo o antes de realizar un mantenimiento.
- ¡No superar la capacidad máxima del depósito!
- No efectuar modificaciones en el aparato. No reemplazar el cable de conexión por cuenta propia. Si el aparato, el cable de conexión o los accesorios están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, el servicio de atención al cliente o un taller especializado con el fin de evitar peligros.



### **PELIGRO – Peligro de electrocución**

- Cargar y almacenar el aparato exclusivamente en habitaciones cerradas.
- No utilizar, cargar ni almacenar en habitaciones con una alta humedad del aire.
- No sumergir nunca la unidad del motor ni el cable de conexión en agua u otro líquido, y asegurarse de que no se caigan al agua o se mojen.
- Si la unidad del motor cayera al agua mientras está conectada a la red eléctrica, ¡cortar de inmediato la alimentación eléctrica! **Solo después**, tirar de la unidad del motor para sacarla del agua.
- No tocar nunca la unidad del motor ni el cable de conexión con las manos húmedas si la unidad del motor está conectada a la red eléctrica.

- Asegurarse de que el cable de conexión esté siempre fuera del alcance de los niños pequeños y animales. Existe riesgo de estrangulación.
- Colocar el cable de conexión de forma que no sea posible tropezarse con él.
- Mantener el pelo, joyas, ropa amplia, los dedos y el resto de partes del cuerpo lejos de la abertura de aspiración del aparato y de los cepillos y boquillas.



### **ADVERTENCIA – ¡Peligro de incendio!**

- No utilizar el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables (cortinas, productos textiles, etc.).
- No cubrir el aparato mientras esté en marcha para evitar que se incendie. No insertar nada en las aberturas de ventilación del aparato y asegurarse de que no están bloqueadas.



### **ADVERTENCIA – Peligro de lesiones**

- Mantener el material de embalaje alejado de los niños y animales. Existe riesgo de asfixia.



## AVISO – Riesgo de daños materiales

- ¡Utilizar el aparato solamente si está montado correctamente y por completo y en perfecto estado de funcionamiento! **Los depósitos y filtros deben estar insertados y no presentar daños.** Si entrara suciedad en la unidad del motor, podrían producirse daños en el motor.
- Asegurarse de no aplastar, doblar ni colocar sobre cantos afilados el cable de conexión y de que no entre en contacto con superficies calientes. No enrollar el cable de red sobre el adaptador de red.
- Para desenchufarlo de la toma de corriente, tirar siempre del enchufe y no del cable de red.
- Desconectar el enchufe de la toma de corriente cuando aparezca un problema durante el funcionamiento o antes de una tormenta.
- Emplear solo los accesorios originales del fabricante para no perjudicar el funcionamiento del aparato y evitar posibles daños.
- Usar y guardar el aparato a temperatura ambiente, no someterlo a temperaturas extremas o a cambios de temperatura.
- Proteger el aparato de fuentes de calor, fuego, humedad permanente y golpes.
- No utilizarlo si hay daños visibles en los componentes del aparato.
- No colocar nunca objetos pesados sobre el aparato.
- En caso de daños / fallos, desconectar inmediatamente el aparato.
- Asegurarse de que el aparato no se vuelque para que no pueda salir agua del depósito de agua limpia o de los depósitos.

## COLOCACIÓN Y RETIRADA DE ACCESORIOS



En los depósitos o en los filtros puede haber restos de suciedad. Estos restos se deben a los controles de calidad y no constituyen un defecto del aparato.

### DEPÓSITO DE AGUA SUCIA / CONTENEDOR DE POLVO

Este contenedor se puede usar como contenedor de polvo en caso de limpieza en seco o como depósito de agua sucia en caso de limpieza con agua.

- **Colocación:** Colocar la unidad del motor (6) sobre el depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8). Al hacerlo, asegurarse de que las pestañas y el cierre (15) coincidan. Cerrar el cierre. Debe oír y notar cómo encajan.
- **Retirada:** Tirar del cierre hacia arriba y abrirlo para extraer la unidad del motor.

### DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

- **Colocación:** Introducir el depósito de agua limpia (10) en el compartimento previsto para tal fin situado en la parte posterior del depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) e insertar la manguera de conexión en la conexión (14) situada en la parte posterior de la unidad del motor (6).
- **Retirada:** Sacar la manguera de conexión de la unidad del motor y tirar del depósito de agua limpia hacia arriba para extraerlo del compartimento.
- **Apertura y cierre:** Para abrir, girar el cierre de la parte superior del depósito de agua limpia. Sacar el cierre junto con la manguera de conexión. Para cerrar el depósito de agua limpia, insertar la manguera de conexión en el depósito y apretar el cierre.

## FILTROS

El aparato incluye un filtro HEPA (20) y un filtro de esponja (21).

Dependiendo del proceso de limpieza, se colocan en la parte inferior de la unidad del motor (6). Insertar el filtro deseado totalmente sobre el portafiltro (7).

Para retirar el filtro, tirar de él para sacarlo del portafiltro.

## MANGUERA DE ASPIRACIÓN

La manguera de aspiración (1) se puede usar con todas las boquillas, para limpieza en seco o con agua.

Para la limpieza con agua, la manguera de agua de la manguera de aspiración debe estar conectada, mediante una manguera de conexión adecuada, a la boquilla de limpieza de alfombras (9) o a la boquilla de limpieza de tapicerías (5).

- **Colocación:** Insertar la manguera de aspiración en la abertura de aspiración (16) del depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) y girar para fijarlo. A continuación, colocar el tubo de prolongación (3) y/o la boquilla deseada. Para la limpieza con agua, además se debe insertar la manguera de agua en la conexión (17) situada en la parte delantera de la unidad del motor, además de en la conexión para el agua en la empuñadura.
- **Retirada:** Primero, retirar la boquilla empleada y, si procede, el tubo de prolongación. A continuación, girar la manguera de aspiración y sacarla de la abertura de aspiración. Si procede, retirar la manguera de agua de la conexión del agua.

## TUBO DE PROLONGACIÓN

Los tubos de prolongación (3) se pueden emplear, junto con la manguera de aspiración (1), con todas las boquillas para la limpieza en seco o la limpieza con agua (véase apartado anterior sobre la «manguera de aspiración»).

- **Colocación:** Colocar uno o dos tubos de prolongación en la manguera de aspiración. Poner la boquilla deseada en el tubo de prolongación. Para la limpieza con agua, además se deben conectar las mangueras de agua a los tubos de prolongación, con la manguera de aspiración y las boquillas empleadas.
- **Retirada:** En primer lugar, retirar la boquilla empleada del tubo de prolongación, a continuación, retirar el tubo o los tubos de prolongación de la manguera de aspiración. Si procede, separar entre sí las mangueras de agua.

## BOQUILLA DE LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y BOQUILLA DE LIMPIEZA DE TAPICERÍAS.

La boquilla de limpieza de alfombras (9) es adecuada para limpiar alfombras en seco o con agua.

La boquilla de limpieza de tapicerías (5) es adecuada para la limpieza en seco o con agua de tapicerías de sofás, sillones, asientos de coche, etc.

Para la limpieza con agua, las boquillas tienen una manguera de conexión integrada que se debe conectar con la manguera de agua en la manguera de aspiración (1) o bien con los tubos de prolongación (3).

- **Colocación:** Conectar la boquilla a la manguera de aspiración o el tubo de prolongación. Para la limpieza con agua, conectar, además, la manguera de conexión con la manguera de agua de la manguera de aspiración.

- **Retirada:** Si procede, retirar la manguera de conexión de la manguera de agua. Separar la boquilla de la manguera de aspiración o del tubo de prolongación.

## BOQUILLA PARA SUELO Y BOQUILLA PARA JUNTAS

La boquilla para suelo (2) es adecuada para la limpieza en seco tanto de alfombras como de suelos lisos.

La boquilla para juntas (4) es adecuada para la limpieza en seco de zonas de difícil acceso, como esquinas, juntas u hornacinas.

- **Colocación:** Conectar la boquilla a la manguera de aspiración (1) o el tubo de prolongación (3).
- **Retirada:** Separar la boquilla de la manguera de aspiración o del tubo de prolongación.

## LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

### ¡Importante!

- No agregar demasiado detergente en el depósito de agua limpia para evitar una formación excesiva de espuma.
1. Sacar el depósito de agua limpia (10) del aparato y abrirlo para llenarlo (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios» - «Depósito de agua limpia»).
  2. Llenar el depósito de agua limpia con agua limpia y caliente (máx. 60 °C) y detergente. Observar las marcas. Utilizar como máximo un tapón lleno de la botella de detergente. ¡No llenar en exceso el depósito de agua limpia!



**Tener en cuenta las instrucciones en la botella del detergente.**

3. Volver a cerrar el depósito de agua limpia e insertarlo (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios» - «Depósito de agua limpia»).

## CAMBIAR LA PILA EN LA EMPUÑADURA

1. Abrir el compartimento para la pila en la empuñadura de la manguera de aspiración (1) presionando con un destornillador de ranura sobre la pestaña para extraer la tapa.
2. Extraer la pila antigua e insertar una pila nueva de 12 V (23A) en el compartimento para la pila. Tener en cuenta la polaridad (+/-).
3. Colocar la tapa del compartimento para la pila y presionarla. Debe oírse cómo enclava.

Sustituir la pila cuando el rendimiento del aparato disminuya.

## SINCRONIZAR LOS BOTONES DE MANDO

Hay dos botones de mando en la empuñadura (1). Antes de usar el aparato por primera vez, o cuando se cambie la pila, es necesario sincronizarlos con la unidad del motor (6) para poder operar el aparato.

Proceder de la siguiente manera:

1. Sacar completamente el cable de conexión del aparato y conectar el enchufe a una toma de corriente.
2. Pulsar (12) para encender el aparato.
3. Pulsar simultáneamente el botón (11) y el botón (19) hasta que se encienda el piloto de funcionamiento (18) en la unidad del motor.
4. Pulsar uno de los botones de mando (23) en la empuñadura hasta que se encienda una vez el piloto de funcionamiento en la empuñadura.


Ahora los botones de mando de la empuñadura están sincronizados con la unidad del motor.

## USO

### ¡Importante!

- Conectar el enchufe de red a una toma de corriente instalada conforme a la normativa que coincida con los datos técnicos del aparato. La toma de corriente debe estar bien accesible después de conectar el aparato para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente.
- Utilizar solo cables alargadores cuyos datos técnicos coincidan con los del aparato.
- Sacar todo el cable de conexión del aparato antes de conectarlo.
- Si se va a utilizar el aparato para la limpieza en seco, no aspirar líquidos o sustancias húmedas (p. ej. champú húmedo para alfombras) ni añadir agua al depósito de agua limpia.
- Tener en cuenta las marcas del depósito de agua sucia / contenedor de polvo y vaciarlo en cuanto la alcance, para evitar sobrecargar el motor (véase capítulo «Limpieza del aparato» - «Depósito de agua sucia / contenedor de polvo»). Limpiar regularmente los filtros (véase capítulo «Limpieza del aparato» - «Filtros»).





La función de aspiración dispone de dos niveles. El aparato siempre se pone en marcha en el nivel más alto. Si se vuelve a pulsar el botón  (11), se puede ajustar el nivel más bajo. Si se pulsa de nuevo, se detiene la función de aspiración.

### LIMPIEZA EN SECO



Seguir las instrucciones del capítulo «Colocación y retirada de accesorios» para colocar el accesorio necesario.

Para la limpieza en seco, asegurarse de que se ha colocado el filtro HEPA (20).

1. Conectar el enchufe a una toma de corriente.
2. Pulsar  (12) para encender el aparato.
3. Pulsar el botón  (11) para iniciar la función de aspiración.
4. Pasar la boquilla sobre la superficie que se desee limpiar.



Abrir la válvula de aire adicional (22) en la empuñadura para reducir la potencia de aspiración cuando se limpien tapicerías, alfombras u objetos ligeros y móviles. Normalmente, la válvula de aire adicional debería estar cerrada para no reducir innecesariamente la potencia de aspiración.

5. Después de aspirar, pulsar el botón  para detener la función de aspiración.
6. Pulsar  para apagar el aparato.
7. Extraer el enchufe de la toma de corriente.
8. Vaciar el depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) o limpiarlo (véase capítulo «Limpieza del aparato»).

### LIMPIEZA CON AGUA





Seguir las instrucciones del capítulo «Colocación y retirada de accesorios» para colocar el accesorio necesario.

Para la limpieza con agua, asegurarse de que esté colocado el filtro de esponja (21), que el depósito de agua limpia (10) esté lleno (véase capítulo «Llenar el depósito de agua limpia») y de que todas las mangueras de conexión y de agua estén totalmente conectadas



Para la limpieza con agua, solo se pueden usar la boquilla de limpieza de tapicerías (5) y la boquilla de limpieza de alfombras (9).

1. Sacar completamente el cable de conexión del aparato y conectar el enchufe a una toma de corriente.

2. Pulsar  (12) para encender el aparato
3. Pulsar el botón  (19) para iniciar la función de rociado. Por las boquillas saldrá agua.
4. Pulsar el botón  (11) para iniciar la función de aspiración y comenzar la limpieza con agua.
5. Pasar la boquilla sobre la superficie que se desee limpiar. El agua sucia se aspira y se recoge en el depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8).
6. Si el depósito de agua limpia está vacío o el depósito de agua sucia está lleno, pulsar  para apagar el aparato. Es el momento de llenar o vaciar el depósito correspondiente (véase capítulo «Limpieza del aparato» - «Depósito de agua sucia / contenedor de polvo»).



Dejar la boquilla sobre un paño, porque puede salir algo de agua residual después de apagar.

7. Extraer el enchufe de la toma de corriente.
8. Después de cada uso, vaciar completamente y limpiar los depósitos (véase capítulo «Limpieza del aparato»).

## LIMPIEZA DEL APARATO

### ¡Importante!

- Asegurarse de que no entre ningún líquido en la unidad del motor durante la limpieza.
  - Para la limpieza del aparato y los accesorios, no se deben utilizar limpiadores corrosivos o agresivos, ya que podrían dañar las superficies.
- Retirar pelos y pelusas de las boquillas.
  - La boquilla de limpieza de tapicerías (5) y la boquilla de limpieza de alfombras (9) se pueden limpiar con agua limpia.

- En caso necesario, pasar un paño suave y húmedo por la unidad del motor (6). A continuación, secarla con otro paño.

### DEPÓSITO DE AGUA SUCIA / CONTENEDOR DE POLVO

1. Sacar la unidad del motor (6) del depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios» - «Depósito de agua sucia / contenedor de polvo»).
2. Verter el agua en un desagüe o vaciar la suciedad seca sobre un cubo de basura abierto.
3. Enjuagarlo con abundante agua limpia.
4. Dejar que se sequen al aire.

### DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

1. Retirar y abrir el depósito de agua limpia (10) (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios» - «Depósito de agua limpia»).
2. Vaciar completamente el depósito de agua limpia.
3. Dejar el depósito de agua limpia abierto para que se seque con el aire.

### FILTROS

1. Retirar el filtro empleado del portafiltro (7) en la parte inferior de la unidad del motor (6) (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios» - «Filtros»).
2. Sacudir y cepillar el filtro HEPA (20) y enjuagarlo en caso dado.
3. Enjuagar el filtro de esponja (21) con agua limpia.
4. Dejar que ambos filtros se sequen al aire. **¡Deben estar totalmente secos antes de poder colocarlos de nuevo en el aparato!**



El filtro HEPA puede decolorarse con el tiempo. Es normal y no influye en la capacidad de funcionamiento.

## MANGUERAS

Las mangueras de conexión y de agua deben enjuagarse periódicamente para eliminar los restos de detergente.

Para ello, conectar todos los accesorios (véase capítulo «Colocación y retirada de accesorios»), llenar de agua limpia el depósito de agua limpia (10) (véase capítulo «Llenar el depósito de agua limpia» y realizar varios rociados (véase capítulo «Uso» - «Limpieza con agua»). A continuación, dejar que todas las piezas se sequen al aire.

## ALMACENAMIENTO

- Almacenar el aparato y todos sus accesorios protegidos de la radiación solar directa, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de niños y de animales.
- En el depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) se han dispuesto soportes para boquillas para guardar, por ejemplo, la boquilla para juntas y la boquilla de limpieza de tapicerías.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona correctamente, comprobar si puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos siguientes no resuelven el problema, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.



**¡No intente reparar por su cuenta un aparato eléctrico!**

### El aparato no arranca.

El enchufe no entra bien en la toma de corriente.

- ▶ Colocarlo bien.

La toma de corriente está defectuosa.

- ▶ Probar con otra toma de corriente.

No hay corriente disponible.

- ▶ Comprobar el fusible del distribuidor eléctrico (caja de fusibles).

### La potencia es demasiado débil.

El depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) está demasiado lleno.

- ▶ Vaciar el depósito de agua sucia / contenedor de polvo.

Los filtros están sucios.

- ▶ Limpiar los filtros.

La abertura de aspiración está atascada.

- ▶ Desconectar el aparato y solucionar la obturación.

Las partículas de polvo son muy grandes o muy pesadas.

- ▶ Desconectar el aparato y retirar con la mano las partículas de suciedad.

### El polvo se escapa del aparato durante la aspiración.

El depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) o el filtro HEPA (20) no están correctamente colocados.

- ▶ Corregir la posición de inserción del depósito de agua sucia / contenedor de polvo y el filtro HEPA. Asegurarse de que el contenedor de polvo esté cerrado.

El filtro HEPA está sucio.

- ▶ Limpiar el filtro HEPA.

### No se aspira correctamente el agua sucia.


El depósito de agua sucia / contenedor de polvo (8) está lleno.

- ▶ Vaciar el depósito de agua sucia / contenedor de polvo.

La abertura de aspiración está atascada.

- ▶ Desconectar el aparato y solucionar la obturación.

### No sale agua por las boquillas.

No se ha pulsado el botón  (19).

- ▶ Pulsar el botón  para encender la función de rociado.

El depósito de agua limpia (10) está vacío.

- ▶ Llenar el depósito de agua limpia.

Las mangueras de conexión y agua no están correctamente conectadas (entre sí).

- ▶ Comprobar todas las conexiones y corregirlas en caso necesario.

### El aparato no reacciona a los botones de mando (23) de la empuñadura.

No se han sincronizado los botones de mando.

- ▶ Seguir las instrucciones del capítulo «Sincronizar los botones de mando».

La pila en la empuñadura tiene poca potencia.

- ▶ Cambiar la pila (véase capítulo «Cambiar la pila en la empuñadura»).

### Se aprecia un olor extraño.

Es la primera vez que se utiliza el aparato.

- ▶ La primera vez que se utiliza el aparato, es normal que tenga olor a nuevo, pero con el tiempo desaparece.

## GARANTÍA Y LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, daños o intentos de reparación. Esto mismo es válido para el desgaste normal.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños directos o derivados en los siguientes casos:

- Inobservancia del manual de instrucciones
- Manipulación incorrecta o indebida
- Reparaciones realizadas de forma indebida
- Modificaciones no autorizadas
- Uso de componentes o piezas de reemplazo de otros fabricantes
- Uso de piezas complementarias o accesorios inadecuados

## ELIMINACIÓN



Desechar el material de embalaje de manera respetuosa con el medioambiente, facilitando su reciclaje.



El símbolo que figura al lado (cubo de basura tachado con guión bajo) significa que los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica, sino que deben llevarse a puntos de recogida especiales.

Los dueños de aparatos antiguos deben retirar las pilas y baterías viejas que puedan extraerse sin romper el aparato antiguo en cuestión y eliminarlas por separado (véase también el apartado sobre la eliminación de pilas).

Los dueños de aparatos antiguos de carácter privado pueden entregarlos gratuitamente en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes y distribuidores en el sentido de la Ley alemana sobre dispositivos eléctricos y electrónicos (ElektroG). Las tiendas que comercializan aparatos eléctricos y electrónicos también están obligadas a aceptar su devolución.



Las pilas y baterías no deben eliminarse con la basura doméstica. Los consumidores están obligados por ley a llevar las pilas y baterías a los puntos de recogida de desechos.

Las pilas y baterías pueden entregarse gratuitamente en un punto de recogida de desechos del municipio/distrito correspondiente o en un comercio para que puedan eliminarse de forma respetuosa con el medioambiente y se puedan reciclar también valiosas materias primas. En caso de eliminación inadecuada, pueden liberarse componentes tóxicos al medioambiente, lo que conlleva efectos adversos para la salud de los seres humanos, los animales y las plantas.

Las pilas y baterías solamente deben devolverse descargadas. Si es posible, utilizar pilas recargables en lugar de pilas desechables.

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo: 06020  
ID manual de instrucciones: Z 06020 M N8W V1.1 0522 as

### Aparato

Número de modelo: RLP208-D1200-20PS  
Suministro de tensión: 220 – 240V~ 50 / 60Hz,  
Potencia: 1200 W  
Tipo de protección IP: IPX4  
Capacidad del contenedor de polvo / depósito de agua sucia: 15 l  
Capacidad del depósito de agua limpia: 4 l  
Clase de protección: II

### Empuñadura

Suministro de tensión: 12 V DC (1 pila 12 V, 23 A)



Todos los derechos reservados.



## INDICE

Simboli	49	Sostituzione della batteria nell'impugnatura	55
Parole di segnalazione	49	Accoppiamento dei tasti di comando	55
Contenuto della confezione	50	Uso	56
Panoramica	50	Pulizia dell'apparecchio	57
Ulteriori spiegazioni	50	Conservazione	58
Destinazione d'uso	51	Risoluzione dei problemi	58
Indicazioni di sicurezza	51	Garanzia e limitazioni di responsabilità	59
Applicazione e rimozione degli accessori	53	Smaltimento	60
Riempimento del serbatoio dell'acqua fresca	55	Dati tecnici	60



## AVVISI IMPORTANTI! CONSERVARE!

### SIMBOLI



Simboli di pericolo: questi simboli indicano potenziali pericoli. Leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e rispettarle.



Informazioni integrative



Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso!



Corrente continua



Corrente alternata



Utilizzare solo in ambienti interni!



Classe di protezione II

### PAROLE DI SEGNALAZIONE

Le indicazioni di pericolo definiscono i pericoli che possono insorgere in caso di mancata osservanza dei relativi avvisi.

**PERICOLO** – indica un rischio elevato che ha come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**AVVERTENZA** – indica un rischio medio che può avere come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**AVVISO** – il rischio può avere come conseguenza danni materiali

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 unità motore con cavo di collegamento
- 1 serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere con rotelle
- 1 serbatoio dell'acqua fresca con tubo di raccordo
- 2 tubi estensibili
- 1 tubo di aspirazione con impugnatura e tubo dell'acqua extra
- 1 bocchetta di pulizia per tappeti con tubo di raccordo
- 1 bocchetta di pulizia per tappezzeria con tubo di raccordo
- 1 bocchetta per pavimento
- 1 bocchetta per fughe
- 1 filtro in spugna
- 1 filtro HEPA
- 1 detergente (500 ml)
- 1 istruzioni per l'uso

Controllare che il contenuto della confezione sia completo e che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare e contattare il nostro servizio di assistenza clienti.

Rimuovere dall'apparecchio eventuali pellicole, adesivi o protezioni usati per il trasporto.

**Non rimuovere mai la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze!**






Nel serbatoio dell'acqua fresca, nel serbatoio dell'acqua sporca e nel contenitore della polvere possono trovarsi dei residui. Tali residui sono dovuti ai controlli di qualità eseguiti e non rappresentano un difetto dell'apparecchio.

## PANORAMICA

(Figura A)

- 1 Tubo di aspirazione con impugnatura
- 2 Bocchetta per pavimento
- 3 Tubo estensibile
- 4 Bocchetta per fughe
- 5 Bocchetta di pulizia per tappezzeria
- 6 Unità motore
- 7 Supporto del filtro
- 8 Serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere
- 9 Bocchetta di pulizia per tappeti
- 10 Serbatoio dell'acqua fresca

(Figura B)

- 11 Tasto  – Avviare/arrestare funzione di aspirazione
- 12  – Accensione e spegnimento dell'apparecchio
- 13 Cavo di collegamento
- 14 Attacco del tubo di raccordo del serbatoio dell'acqua fresca
- 15 Barra di bloccaggio per il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere
- 16 Apertura di aspirazione
- 17 Attacco per il tubo dell'acqua del tubo di aspirazione
- 18 Spia di funzionamento
- 19 Tasto  – Avviare/arrestare funzione di spruzzo

(Figura C)

- 20 Filtro HEPA (per la pulizia a secco)
- 21 Filtro in spugna (per la pulizia a umido)

(Figura D)

- 22 Valvola dell'aria ausiliaria
- 23 Tasti di comando e spia di funzionamento sull'impugnatura

## ULTERIORI SPIEGAZIONI

I numeri della **legenda** sono raffigurati nel seguente modo: (1)

I **riferimenti alle immagini** sono rappresentati come segue: (Figura A)

## Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare questo **lavatappeti N8WERK** e Le auguriamo di trarre un'ottima soddisfazione dal suo utilizzo.

Per domande sull'apparecchio, nonché su ricambi e accessori, contattare il servizio di assistenza clienti tramite il nostro sito web: **n8werk.net**

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per dubbi futuri o ulteriori utenti. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità qualora le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso non vengano rispettate.

## DESTINAZIONE D'USO

- L'apparecchio è destinato all'aspirazione della normale polvere domestica e al lavaggio a umido di superfici dure, tappeti e tappezzeria.



Non utilizzare in nessun caso per aspirare i seguenti oggetti:

- cenere ardente, mozziconi di sigarette, fiammiferi ecc.;
- sostanze infiammabili o combustibili;

- polveri molto fini (ad esempio polvere di calcestruzzo), cenere o toner;
- oggetti duri e appuntiti, come ad esempio frammenti di vetro abbastanza grandi.

- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le modalità descritte nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA



**AVVERTENZA: rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio.** La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e/o di conoscenza solo se sono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I **bambini non** devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente** non devono essere eseguite da **bambini** a meno che questi non abbiano compiuto 8 anni e siano sorvegliati.
- I **bambini** di età inferiore a 8 anni e gli animali devono essere tenuti lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando incustodito e prima dell'assemblaggio, dello smontaggio, del riempimento o dello svuotamento dei serbatoi dell'acqua e della pulizia o della manutenzione.
- Non oltrepassare la capacità massima del serbatoio!
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. L'apparecchio, il cavo di collegamento o gli accessori dell'apparecchio eventualmente danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti oppure da un laboratorio specializzato per evitare i rischi.



### **PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche**

- Ricaricare e conservare solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare, ricaricare o conservare in locali con un'elevata umidità dell'aria.
- Non immergere mai l'unità motore e il cavo di collegamento in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi componenti non possano cadere in acqua o bagnarsi.
- Nel caso in cui l'unità motore dovesse cadere in acqua mentre è collegata alla rete elettrica, interrompere subito l'alimentazione di corrente! **Soltanto in seguito** estrarre l'unità motore dall'acqua.
- Non toccare mai l'unità motore e il cavo di collegamento con le mani umide se sono collegati alla rete elettrica.



### **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

- Tenere il materiale di imballaggio lontano da bambini e animali. Pericolo di soffocamento.

- Accertarsi che il cavo di collegamento sia sempre fuori dalla portata di bambini piccoli e animali. Pericolo di strangolamento.
- Sistemare il cavo di collegamento in modo tale che non costituisca un pericolo d'inciampo.
- Tenere lontani dall'apertura di aspirazione dell'apparecchio o delle spazzole e delle bocchette animali, capelli, gioielli, indumenti ampi, dita e ogni altra parte del corpo.



### **AVVERTENZA – Pericolo d'incendio!**

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali facilmente infiammabili (tende, prodotti tessili ecc.).
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione, onde evitare un incendio. Non inserire nulla nelle aperture di ventilazione dell'apparecchio e assicurarsi che non siano ostruite.

## AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali

- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente e correttamente montato e funzionante! **I serbatoi e uno dei filtri devono essere inseriti e integri!** Se la sporcizia dovesse penetrare all'interno dell'unità motore, potrebbero verificarsi danni al motore.
- Accertarsi che il cavo di collegamento non venga schiacciato o piegato, che non venga appoggiato su bordi taglienti e che non entri in contatto con superfici molto calde. Non arrotolare il cavo di alimentazione intorno all'adattatore di alimentazione.
- Per estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica tirare sempre la spina di alimentazione, mai il cavo di alimentazione!
- Se durante il funzionamento si verifica un difetto o prima di un temporale, staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare eventuali danni, utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.
- Utilizzare e conservare l'apparecchio a temperatura ambiente e non esporre a temperature estreme e forti escursioni termiche.
- Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, fiamme, umidità persistente e urti.
- Non utilizzare se i componenti dell'apparecchio presentano danni visibili.
- Non collocare oggetti pesanti sui componenti dell'apparecchio.
- In caso di danni/anomalie, spegnere subito l'apparecchio.
- Accertarsi che l'apparecchio non si ribalti per evitare la fuoriuscita di acqua dal serbatoio dell'acqua fresca o dai serbatoi.

## APPLICAZIONE E RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI



Nei serbatoi o sui filtri possono essere presenti residui di sporco. Tali residui sono dovuti ai controlli di qualità eseguiti e non rappresentano un difetto dell'apparecchio.

### SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA/CONTENITORE DELLA POLVERE

Utilizzare il contenitore come contenitore della polvere durante la pulizia a secco e come serbatoio dell'acqua sporca durante la pulizia a umido.

- **Applicazione:** porre l'unità motore (6) sul serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8). Nel farlo, accertarsi che le linguette di bloccaggio e la barra di bloccaggio (15) siano sovrapposte. Chiudere la barra di bloccaggio. Devono inserirsi producendo uno scatto ben udibile.
- **Rimozione:** tirare verso l'alto la barra di bloccaggio e aprire per rimuovere l'unità motore.

### SERBATOIO DELL'ACQUA FRESCA

- **Applicazione:** porre il serbatoio dell'acqua fresca (10) nell'apposito vano sul retro del serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) e inserire il tubo di raccordo nell'attacco (14) sul retro dell'unità motore (6).
- **Rimozione:** estrarre il tubo di raccordo dall'unità motore ed estrarre verso l'alto il serbatoio dell'acqua fresca dal vano.
- **Apertura e chiusura:** per l'apertura, aprire la chiusura sul lato superiore del serbatoio dell'acqua fresca. Estrarre la chiusura insieme al tubo di raccordo. Per chiudere il serbatoio dell'acqua fresca, inserire il tubo di raccordo nel serbatoio e stringere la chiusura.

## FILTRO

L'apparecchio ha un filtro HEPA (20) e un filtro in spugna (21).

A seconda del processo di pulizia, essi vengono applicati sul lato inferiore dell'unità motore (6). Spingere completamente il filtro desiderato sul supporto del filtro (7).

Tirare per rimuovere il filtro dal supporto del filtro.

## TUBO DI ASPIRAZIONE

Il tubo di aspirazione (1) è utilizzabile con tutte le bocchette sia per la pulizia a secco sia per la pulizia a umido.

Per la pulizia a umido, occorre collegare il tubo dell'acqua sul tubo di aspirazione con un tubo di raccordo della bocchetta di pulizia per tappeti (9) corrispondente oppure della bocchetta di pulizia per tappezzeria (5).

- **Applicazione:** inserire e fissare il tubo di aspirazione nell'apertura di aspirazione (16) del serbatoio dell'acqua sporca/ contenitore della polvere (8). Successivamente attaccare il tubo estensibile (3) e/o la bocchetta desiderata. Per la pulizia a umido, occorre inoltre inserire il tubo dell'acqua sull'attacco (17) sul lato anteriore dell'unità motore e sull'attacco dell'acqua dell'impugnatura.
- **Rimozione:** rimuovere prima la bocchetta utilizzata ed eventualmente il tubo estensibile. Successivamente ruotare il tubo di aspirazione e rimuovere dall'apertura di aspirazione. Se necessario, staccare il tubo dell'acqua dall'attacco dell'acqua.

## TUBO ESTENSIBILE

È possibile utilizzare i tubi estensibili (3) con il tubo di aspirazione (1) per la pulizia a secco e la pulizia a umido con tutte le bocchette (vedere paragrafo precedente "Tubo di aspirazione").

- **Applicazione:** attaccare uno o due dei tubi estensibili al tubo di aspirazione. Inserire la bocchetta desiderata sul tubo estensibile. Per la pulizia a umido, occorre inoltre collegare i tubi dell'acqua ai tubi estensibili con il tubo di aspirazione e le bocchette utilizzate.
- **Rimozione:** rimuovere prima la bocchetta utilizzata dal tubo estensibile poi il o i tubi estensibili dal tubo di aspirazione. Se necessario, staccare i tubi dell'acqua uno dall'altro.

## BOCCHETTA DI PULIZIA PER TAPPETI E BOCCHETTA DI PULIZIA PER TAPPEZZERIA

La bocchetta di pulizia per tappeti (9) è adatta alla pulizia a umido e alla pulizia a secco di tappeti.

La bocchetta di pulizia per tappezzeria (5) è adatta alla pulizia a umido e alla pulizia a secco di tappezzeria come divani, poltrone, sedili di auto ecc.

Per la pulizia a umido, le bocchette hanno un tubo di raccordo integrato che va collegato con il tubo dell'acqua al tubo di aspirazione (1) oppure ai tubi estensibili (3).

- **Applicazione:** collegare la bocchetta al tubo di aspirazione o al tubo estensibile. Per la pulizia a umido, collegare inoltre il tubo di raccordo con il tubo dell'acqua del tubo di aspirazione.
- **Rimozione:** se necessario, staccare il tubo di raccordo dal tubo dell'acqua. Staccare la bocchetta dal tubo di aspirazione o dal tubo estensibile.

## BOCCHETTA PER PAVIMENTO E BOCCHETTA PER FUGHE

La bocchetta per pavimento (2) è adatta sia alla pulizia a secco di tappeti sia di pavimenti lisci.

La bocchetta per fughe (4) è adatta alla pulizia a secco di punti difficilmente raggiungibili come angoli, fughe o nicchie.

- **Applicazione:** collegare la bocchetta al tubo di aspirazione (1) o al tubo estensibile (3).
- **Rimozione:** staccare la bocchetta dal tubo di aspirazione o dal tubo estensibile.

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA FRESCA

### Nota bene!

- Non riempire il serbatoio dell'acqua fresca con troppo detergente per evitare un eccesso di schiuma.

1. Per riempirlo, il serbatoio dell'acqua fresca (10) deve essere estratto dall'apparecchio e aperto (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" – "Serbatoio dell'acqua fresca").
2. Riempire il serbatoio dell'acqua fresca con acqua calda pulita (max. 60 °C) e del detergente. Fare attenzione ai contrasegni. Utilizzare al massimo un tappo di chiusura pieno della bottiglia del detergente. Non riempire eccessivamente il serbatoio dell'acqua fresca!



**Osservare e rispettare attentamente le istruzioni riportate sulla bottiglia del detergente.**

3. Richiudere e sistemare il serbatoio dell'acqua fresca (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" – "Serbatoio dell'acqua fresca").

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA NELL'IMPUGNATURA




1. Aprire il vano batterie sull'impugnatura del tubo di aspirazione (1) premendo la linguetta di bloccaggio con un cacciavite a taglio e rimuovendo il coperchio.
2. Rimuovere la vecchia batteria e inserire una nuova batteria da 12 V (23 A) nel vano batterie. Durante l'operazione, prestare attenzione alla polarità (+/-).
3. Sistemare il coperchio del vano batterie e chiudere. Deve bloccarsi in posizione producendo uno scatto udibile.

In caso di calo delle prestazioni dell'apparecchio, sostituire le batterie.

## ACCOPPIAMENTO DEI TASTI DI COMANDO

Sull'impugnatura ci sono due tasti di comando (1). Prima del primo utilizzo o dopo la sostituzione della batteria, essi devono essere accoppiati con l'unità motore (6) in modo che si possa comandare l'apparecchio anche tramite essa.

A tal fine procedere come di seguito.

1. Estrarre completamente dall'apparecchio il cavo di collegamento e inserire la spina di alimentazione in una presa.
2. Premere il tasto  (12) per accendere l'apparecchio.
3. Premere contemporaneamente il tasto  (11) e il tasto  (19) fino a quando sull'unità motore si accende la spia di funzionamento (18).
4. Premere uno dei tasti di comando (23) sull'impugnatura fino a quando la spia di funzionamento sull'impugnatura si accende per una volta.


In questo modo, i tasti di comando sull'impugnatura sono accoppiati con l'unità motore.

## USO

### Nota bene!

- Collegare la spina di alimentazione esclusivamente a una presa elettrica installata a norma e conforme ai dati tecnici dell'apparecchio. Dopo il collegamento, la presa deve essere facilmente accessibile per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica.
- Utilizzare unicamente prolunghe regolamentari, i cui dati tecnici corrispondano a quelli dell'apparecchio.
- Prima di quanto segue, estrarre completamente il cavo di collegamento dall'apparecchio.
- Se l'apparecchio viene utilizzato per la pulizia a secco, non aspirare liquidi o materiali bagnati (ad es. detergente per tappeti non ancora asciutto) e non riempire il serbatoio dell'acqua fresca con acqua.
- Fare attenzione al contrassegno del serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere e svuotare quest'ultimo se il contrassegno è stato raggiunto per evitare un sovraccarico del motore (vedere capitolo "Pulizia dell'apparecchio" – "Serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere"). Pulire regolarmente anche i filtri (vedere capitolo "Pulizia dell'apparecchio" – "Filtro").





La funzione di aspirazione ha due livelli. L'apparecchio si avvia sempre al livello più alto. Premere nuovamente il tasto  (11) per impostare il livello più basso. Premendo ancora, la funzione di aspirazione si arresta.

### PULIZIA A SECCO



Osservare le istruzioni presenti nel capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" per applicare gli accessori necessari.

Per la pulizia a secco, accertarsi che il filtro HEPA (20) sia inserito.

1. Inserire la spina di alimentazione in una presa.
2. Premere il tasto  (12) per accendere l'apparecchio.
3. Per avviare la funzione di aspirazione premere il tasto  (11).
4. Passare la bocchetta sulla superficie da pulire.



Aprire la valvola dell'aria ausiliaria (22) sull'impugnatura per ridurre la potenza durante l'aspirazione su tappezzeria, tappeti oppure oggetti leggeri e che potrebbero muoversi. Normalmente, la valvola dell'aria ausiliaria deve essere chiusa per non ridurre inutilmente la potenza di aspirazione.

5. Per arrestare la funzione di aspirazione premere il tasto  dopo l'aspirazione.
6. Premere il tasto  per spegnere l'apparecchio.
7. Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
8. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) oppure pulire (vedere il capitolo "Pulizia dell'apparecchio").

### PULIZIA A UMIDO





Osservare le istruzioni presenti nel capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" per applicare gli accessori necessari.

Per la pulizia a umido accertarsi che il filtro in spugna (21) sia inserito, che il serbatoio dell'acqua fresca (10) sia riempito (vedere capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua fresca") e che tutti i tubi di collegamento e i tubi dell'acqua siano collegati in maniera continua tra loro.





Per la pulizia a umido, utilizzare esclusivamente la bocchetta di pulizia per tappezzeria (5) e la bocchetta di pulizia per tappeti (9).

1. Estrarre completamente dall'apparecchio il cavo di collegamento e inserire la spina di alimentazione in una presa.
2. Premere il tasto  (12) per accendere l'apparecchio
3. Per avviare la funzione di spruzzo premere il tasto  (19). Viene spruzzata dell'acqua dalle bocchette.
4. Per avviare la funzione di aspirazione e per avviare la pulizia a umido, premere il tasto  (11).
5. Passare la bocchetta sulla superficie da pulire. L'acqua sporca viene aspirata e raccolta nel serbatoio dell'acqua sporca/ contenitore della polvere (8).
6. Se il serbatoio dell'acqua fresca è vuoto o se il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, premere il tasto  per spegnere l'apparecchio. Riempire o svuotare il serbatoio corrispondente solo dopo questa operazione (vedere capitolo "Pulizia dell'apparecchio" – "Serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere").



Posare la bocchetta su un panno, perché dopo lo spegnimento può ancora fuoriuscire dell'acqua residua.

7. Staccare la spina di alimentazione dalla presa elettrica.
8. Dopo ogni utilizzo svuotare completamente i serbatoi e pulirli (vedere capitolo "Pulizia dell'apparecchio").

## PULIZIA DELL'APPARECCHIO

### Nota bene!

- Durante la pulizia, accertarsi che non vi siano perdite di liquido nell'unità motore.
  - Per la pulizia dell'apparecchio e degli accessori non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi, in quanto possono danneggiare le superfici.
- Rimuovere capelli e pelucchi dalle bocchette.
  - Sciacquare la bocchetta di pulizia per tappezzeria (5) e la bocchetta di pulizia per tappeti (9) con acqua pulita.
  - All'occorrenza, passare un panno morbido umido sull'unità motore (6). Dopodiché, asciugare con un panno.

### SERBATOIO DELL'ACQUA SPORCA/CONTENITORE DELLA POLVERE

1. Estrarre l'unità motore (6) dal serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" – "Serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere").
2. Svuotare l'acqua in un canale di scarico oppure svuotare lo sporco secco in un secchio dei rifiuti aperto.
3. Per pulirlo, sciacquare a fondo con acqua pulita.
4. Lasciare asciugare all'aria.

### SERBATOIO DELL'ACQUA FRESCA

1. Rimuovere e aprire il serbatoio dell'acqua fresca (10) (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" – "Serbatoio dell'acqua fresca").
2. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua fresca.
3. Far asciugare il serbatoio dell'acqua fresca aperto all'aria.

## FILTRO

1. Rimuovere il filtro utilizzato dal supporto del filtro (7) sul lato inferiore dell'unità motore (6) (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori" – "Filtro").
2. Scuotere il filtro HEPA (20) spazzolarlo e, se necessario, sciacquarlo.
3. Sciacquare il filtro in spugna (21) con acqua pulita.
4. Far asciugare entrambi i filtri all'aria.

**Devono asciugarsi completamente prima di inserirli nuovamente nell'apparecchio!**



Con il tempo il filtro HEPA può scolorirsi. È un fatto normale e non incide negativamente sulla funzionalità.

## TUBI

Sciacquare regolarmente i tubi di raccordo e i tubi dell'acqua per rimuovere i residui di detergente.

Per farlo, collegare tutti gli accessori (vedere capitolo "Applicazione e rimozione degli accessori"), riempire il serbatoio dell'acqua fresca (10) con acqua pulita (vedere capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua fresca" e spruzzare più volte (vedere capitolo "Uso" – "Pulizia a umido"). Infine far asciugare tutti i componenti all'aria.

## CONSERVAZIONE

- Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori al riparo dalla luce solare diretta, in un luogo fresco e asciutto e fuori dalla portata di bambini e animali.
- Sul serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) ci sono i supporti per le bocchette, che servono ad es. a conservare la bocchetta per fughe e la bocchetta di pulizia per tappezzeria.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare in primo luogo se è possibile risolvere autonomamente il problema. Quando non sia possibile risolvere il problema con i seguenti passaggi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



**Non cercare di riparare autonomamente un apparecchio elettrico!**

### L'apparecchio non si accende.

La spina di alimentazione non si inserisce correttamente nella presa elettrica.

- ▶ Correggere la posizione.

La presa elettrica è difettosa.

- ▶ Provare con un'altra presa.

Manca l'alimentazione elettrica.

- ▶ Controllare il fusibile del distributore elettrico (scatola dei fusibili).

### La potenza è troppo debole.

Il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) è troppo pieno.

- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere.

I filtri sono sporchi.

- ▶ Pulire i filtri.

L'apertura di aspirazione è ostruita.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio e rimuovere l'ostruzione.

Le particelle di sporcizia sono troppo grandi o troppo pesanti.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio e rimuovere manualmente le particelle di sporcizia.

### Durante l'aspirazione esce polvere dall'apparecchio.

Il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) o il filtro HEPA (20) non sono alloggiati correttamente.

- ▶ Correggere la posizione del serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della

polvere e del filtro HEPA. Accertarsi che il contenitore della polvere sia chiuso.

Il filtro HEPA è sporco.

- ▶ Pulire il filtro HEPA.

### **L'acqua sporca non viene aspirata correttamente.**

Il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere (8) è pieno.

- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca/contenitore della polvere.

L'apertura di aspirazione è ostruita.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio e rimuovere l'ostruzione.

### **Non fuoriesce acqua dalle bocchette dell'acqua.**

Non è stato premuto il tasto  (19).

- ▶ Premere il tasto  per accendere la funzione di spruzzo.

Il serbatoio dell'acqua fresca (10) è vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua fresca.

I tubi di raccordo e i tubi dell'acqua non sono collegati correttamente/fra loro.

- ▶ Controllare tutti i collegamenti e, se necessario, correggere.

### **L'apparecchio non reagisce ai tasti di comando (23) sull'impugnatura.**

I tasti di comando non sono stati accoppiati.

- ▶ Seguire le istruzioni presenti nel capitolo "Accoppiamento dei tasti di comando".

La batteria nell'impugnatura è scarica.

- ▶ Sostituire la batteria (vedere capitolo "Sostituzione della batteria nell'impugnatura").

### **Emana un odore strano.**

È la prima volta che si usa l'apparecchio.

- ▶ Al primo utilizzo dell'apparecchio è normale che si senta un odore di nuovo, scomparirà con il passare del tempo.

## **GARANZIA E LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ**

La garanzia non copre i difetti derivanti da un uso non conforme, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

Decliniamo qualsiasi responsabilità per danni o danni conseguenti in caso di:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso;
- uso non conforme o non adatto allo scopo;
- riparazioni non eseguite a regola d'arte;
- modifiche non consentite;
- utilizzo di parti o ricambi di terzi,
- utilizzo di accessori o complementi non adatti.

## SMALTIMENTO



Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporre il riciclaggio.



Il simbolo adiacente (bidone dell'immondizia barrato con sottolineatura) significa che i vecchi apparecchi non appartengono ai rifiuti domestici, ma a sistemi speciali di raccolta e restituzione.

I proprietari di vecchi apparecchi devono rimuovere le vecchie batterie che non sono incluse nel vecchio apparecchio e che possono essere rimosse dal vecchio apparecchio senza causare danni e smaltirle separatamente (vedere anche sezione sullo smaltimento delle batterie).

I proprietari di vecchi apparecchi domestici possono consegnarli gratuitamente presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori e dai distributori in conformità con la legge ElektroG. I negozi che mettono a disposizione sul mercato apparecchiature elettriche ed elettroniche sono anche obbligati a riprenderle.



Le batterie non possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati per legge a smaltire le batterie in modo differenziato.

Le batterie possono essere consegnate gratuitamente presso un centro di raccolta del comune o un rivenditore, in modo da poterle smaltire in modo ecologico e recuperare preziose materie prime. In caso di smaltimento improprio, nell'ambiente possono finire sostanze velenose che hanno effetti dannosi per la salute su persone, animali e piante.

Consegnare solo batterie scariche. Se possibile, utilizzare batterie ricaricabili al posto delle batterie monouso.

## DATI TECNICI

Codice articolo: 06020  
ID istruzioni per l'uso: Z 06020 M N8W V1.1 0522 as

### Apparecchio

Codice modello: RLP208-D1200-20PS  
Alimentazione: 220-240V~ 50/60Hz,  
Potenza: 1200 W  
Tipo di protezione IP: IPX4  
Capacità del contenitore della polvere/  
serbatoio dell'acqua sporca: 15 l  
Capacità del serbatoio dell'acqua fresca: 4 l  
Classe di protezione: II

### Impugnatura

Alimentazione: 12 V DC (1 batteria da 12 V; 23 A)



Tutti i diritti riservati.